

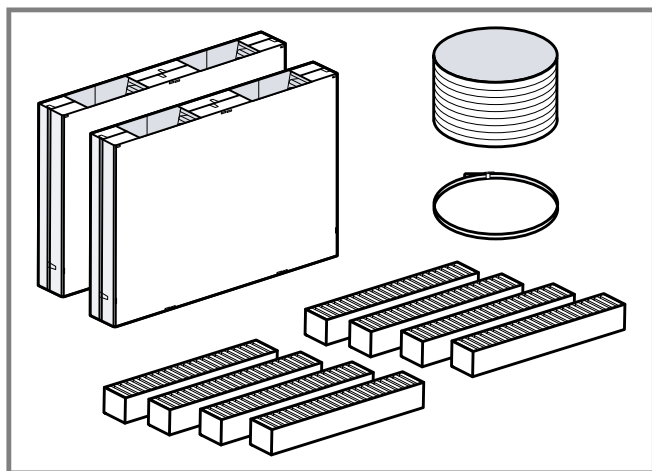


de Montageanleitung
en Installation instructions
sv Installationsanvisningar
no Installasjonsveiledning
fi Asennusohjeet
da Installationsvejledning
es Instrucciones de montaje
pt Instruções de instalação
fr Notice d'installation
nl Installatie-instructies
it Istruzioni d'installazione
el Οδηγίες εγκατάστασης
tr Kurulum talimatları
ru Инструкция по установке
et Paigaldusjuhised

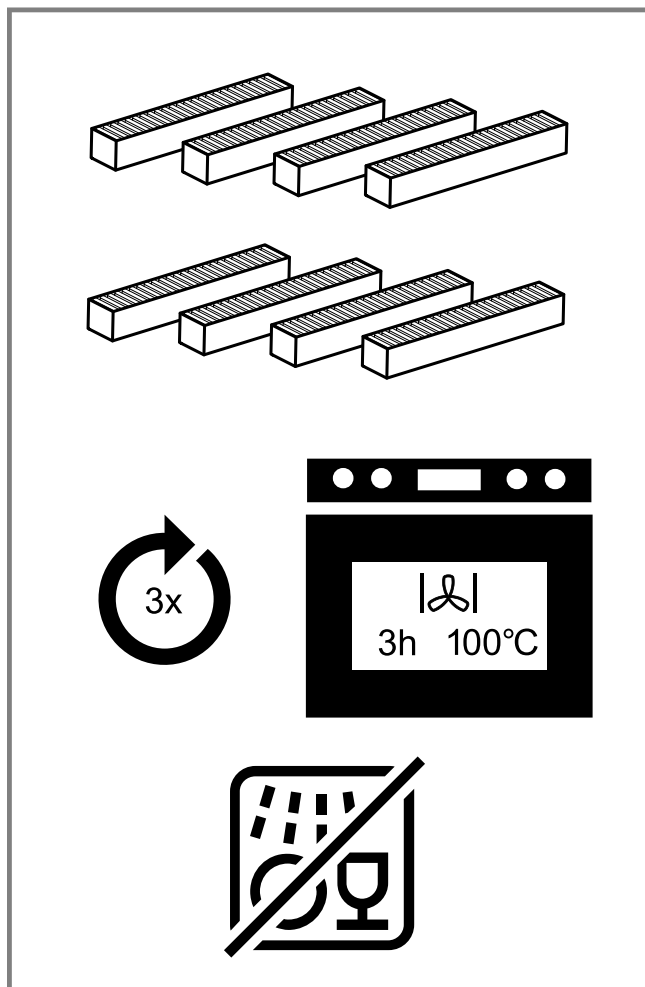
lv Uzstādīšanas instrukcijas
lt Įrengimo instrukcijos
pl Instrukcja montażu
ro Instrucţiuni de instalare
hu Telepítési útmutató
sl Navodila za montažo
cs Pokyny k instalaci
sk Pokyny na inštaláciu
hr Upute za instalaciju
bg Инструкции за монтаж
sr Uputstva za montažu
uk Інструкція з монтажу
kk Орнату нұсқаулықтар



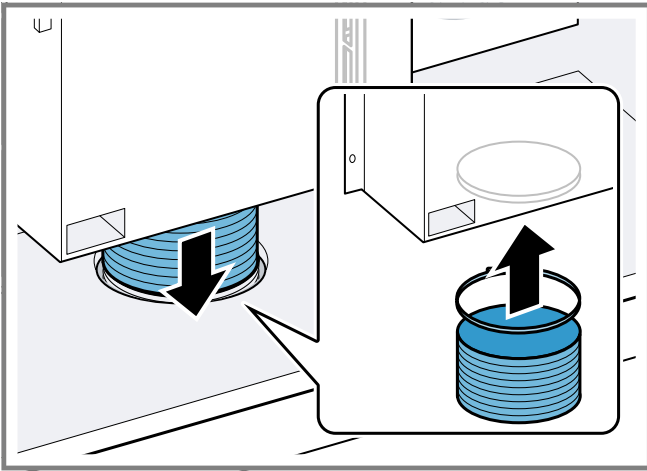
mm



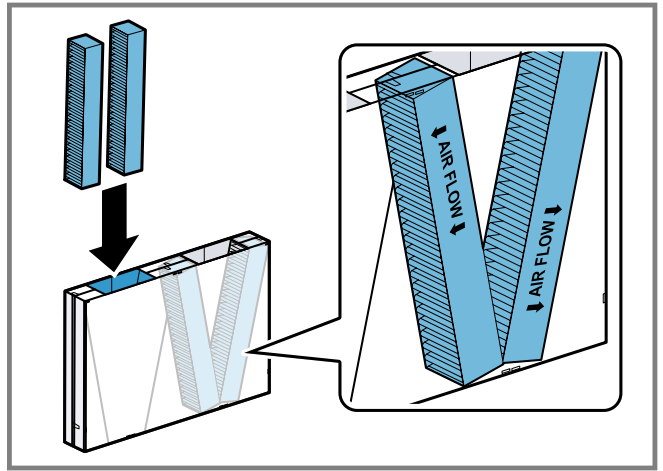
1



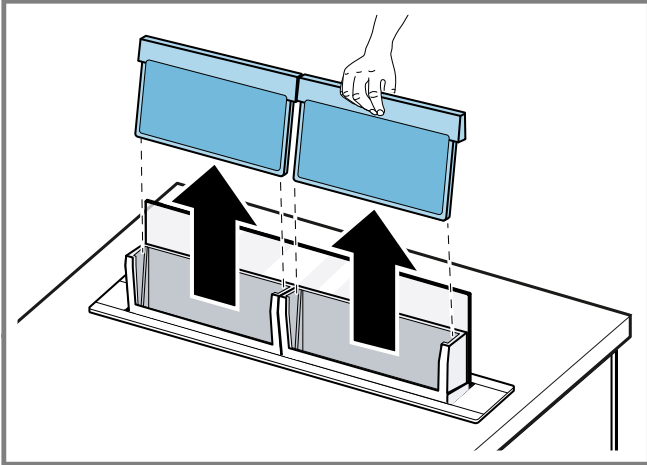
2



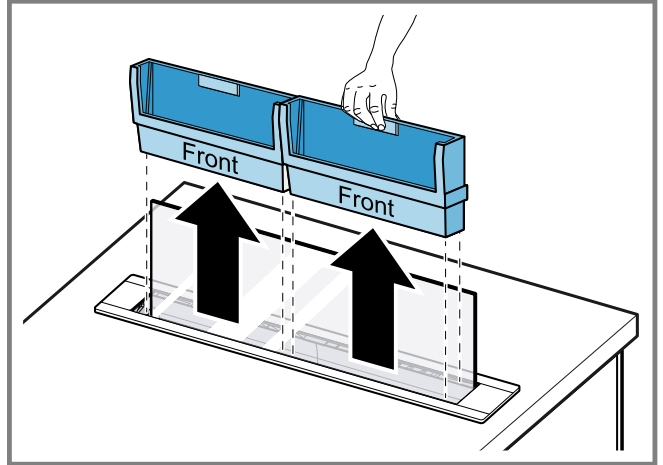
3



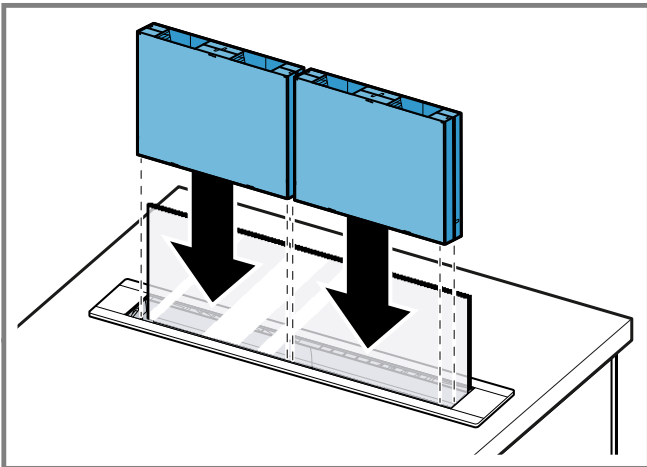
4



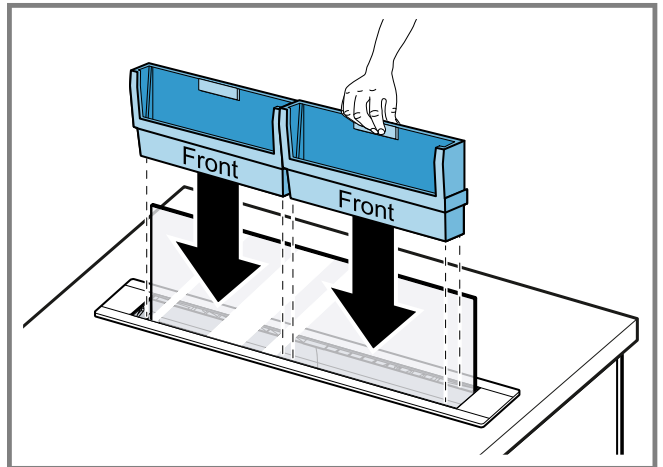
5



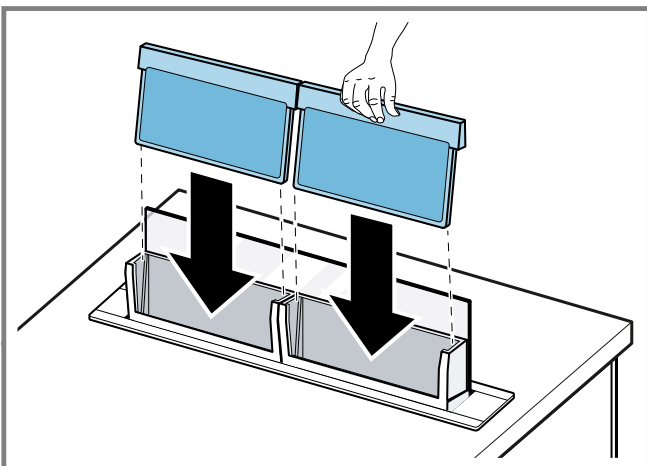
6



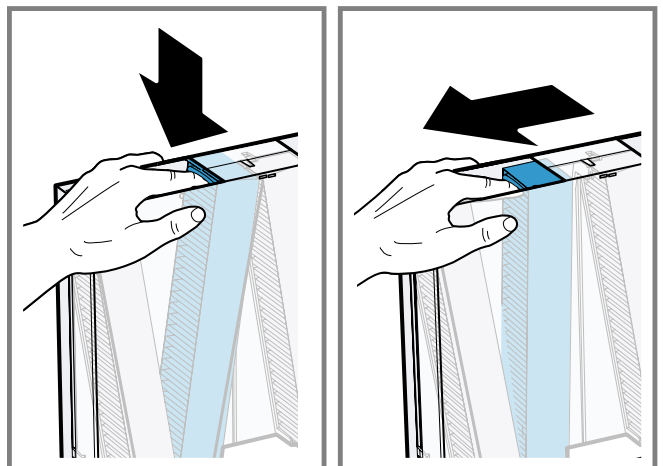
7



8



9



10



Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.
- Diese Anleitung richtet sich an den Monteur des Sonderzubehörs.
- Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen.
- Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

Sichere Montage

Beachten Sie die Sicherheitshinweise bei der Montage des Sonderzubehörs.



WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.

- ▶ Schutzhandschuhe tragen.
- ▶ Das Rohrstück am Luftauslass so installieren, dass es mindestens bis in den Schrankboden reicht.



WARNUNG – Erstickungsgefahr!

Kinder können sich Verpackungsmaterial über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken.

- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. 1, → Abb. 2

Verrohrung herstellen

1. Die Verrohrung so herstellen, dass der Flexschlauch bündig mit dem Schrankboden abschließt.
→ Abb. 3
2. Bei Umluftbetrieb in der Sockelleiste des Möbels einen Luftauslass herstellen.
Einen Mindestquerschnitt des Luftauslasses von ca. 400 cm² vorsehen. Die Auslassöffnung in der Sockelblende so groß wie möglich ausführen, um den Luftzug und das Geräusch niedrig zu halten.

Geruchsfilter einbauen

1. Die Geruchsfilter in die Geruchsfilterkassette einsetzen.
→ Abb. 4
Die Geruchsfilter in korrekter Richtung einsetzen.
2.  drücken.
✓ Die Glasscheibe bewegt sich bis zur Hälfte abwärts und die Fettfilterkassetten werden nach oben transportiert.
3. Die Fettfilter nach oben entnehmen.
→ Abb. 5

4. **Hinweis:** Der Geräteraahmen ist empfindlich. Entnehmen Sie die Fettfilterkassetten senkrecht. Ziehen Sie die Fettfilterkassetten nicht über den Geräteraahmen.

Die Fettfilterkassetten nach oben entnehmen.

→ Abb. 6

5. Die Geruchsfilterkassette einsetzen.
→ Abb. 7
6. Die Fettfilterkassetten vorsichtig einsetzen.
→ Abb. 8
7. Die Fettfilter in die Fettfilterkassetten einsetzen.
→ Abb. 9
Die Fettfilter nicht biegen, um Beschädigungen zu vermeiden.
8.  drücken.
✓ Die Glasscheibe und die Filterkassetten bewegen sich abwärts.
✓ Die Klappe des Geräts schließt und das Gerät schaltet aus.

Geruchsfilter auffrischen

Geruchsfilter binden im Umluftbetrieb Geruchsstoffe und feine Fettpartikel aus der Luft.

ACHTUNG!

Der Geruchsfilter kann bei Temperaturen über 100 °C beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht bei Temperaturen höher als 100 °C auffrischen.

Der Geruchsfilter kann bei unsachgemäßer Reinigung beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht im Geschirrspüler reinigen.
- ▶ Nicht von Hand reinigen.
- ▶ Keine Reinigungsmittel verwenden.

Hinweise

- Für eine längere Nutzungsdauer können die Geruchsfilter einmal im Jahr aufgefrischt werden. Der Vorgang kann bis zu dreimal wiederholt werden. Die Geruchsfilter sind dann verbraucht und müssen 12 Monate nach dem dritten Auffrischen ersetzt werden.
Die alten Geruchsfilter im Restmüll entsorgen. Die Geruchsfilter enthalten keine Schadstoffe. Geruchsfilter erhalten Sie beim Kundendienst oder im Online-Shop. Verwenden Sie nur Original-Geruchsfilter.
- Beim Auffrischen können sich Teile der Geruchsfilter verfärben. Die Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion der Geruchsfilter.
- Beim Auffrischen können sich die Geruchsfilter leicht verformen. Die Verformung hat keinen Einfluss auf die Funktion der Geruchsfilter.
- Beim Auffrischen der Geruchsfilter können minimale Rückstände im Garraum zurückbleiben. Vorhandene Rückstände mit geeigneten Reinigern entfernen.

1. Die Geruchsfilter ausbauen.
2. Den Backofen auf 100 °C (Heißluft ) vorheizen.
3. **Hinweis:** Die Geruchsfilter können gleichzeitig im Backofen aufgefrischt werden. Zum Auffrischen die Geruchsfilter nicht übereinanderlegen. Für das gleichzeitige Auffrischen verteilen Sie bei Bedarf alle Geruchsfilter auf mehrere Roste.
Die Geruchsfilter auf einen Rost legen und auf mittlerer Einschubebene einschieben.
4. Während des Auffrischens kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Um sicherzustellen, dass der Raum gut belüftet ist, ein Fenster öffnen.
5. Die Geruchsfilter mit den folgenden Einstellungen auffrischen.

Dauer	Temperatur	Heizart
180 min	max. 100 °C	Heißluft 

6. Die heißen Geruchsfilter auf einer hitzebeständigen Unterlage abkühlen lassen.
7. Zur Nachverfolgung der Auffrischvorgänge ein X in das vorgesehene Feld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ auf den Geruchsfiltern eintragen.
8. Die Geruchsfilter einbauen.

Geruchsfilter ausbauen

- ▶ **Hinweis:** Die Geruchsfilterkassette nicht aufbrechen.

Die Geruchsfilter aus der Geruchsfilterkassette entnehmen.

→ Abb. 10

Fettfilterkassette ausbauen

- ▶ **Hinweis:** Der Geräterahmen ist empfindlich. Entnehmen Sie die Fettfilterkassetten senkrecht. Ziehen Sie die Fettfilterkassetten nicht über den Geräterahmen.

Die Fettfilterkassetten entnehmen.

→ Abb. 6

Filterkassetten reinigen

- ▶ **Hinweis:** Die Filterkassetten nicht im Geschirrspüler reinigen.

Die Filterkassetten mit einem Schwammtuch und heißer Spüllauge reinigen.

en



General information

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.
- This instruction manual is intended for the installer of the optional accessory.
- Only a licensed expert may connect the appliance.
- Switch off the power supply before carrying out any work.

Safe installation

Observe the safety instructions when installing the optional accessory.

WARNING – Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves.
- ▶ Install the pipe section at the air outlet in such a way that it reaches at least to the bottom of the cabinet.

WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Establishing the pipework

1. Establish the pipework in such a way that the flexible hose is flush with the cabinet base.

→ Fig. 3

2. For circulating-air mode, establish an air outlet in the unit's front toe kick.

The air outlet must have a minimum cross section of approximately 400 cm². Make the outlet opening in the base panel as large as possible in order to keep draughts and noise to a minimum.

Fitting the odour filters

1. Insert the odour filters into the odour filter cart-ridge.

→ Fig. 4

Insert the odour filters in the correct direction.

2. Press

- ✓ The glass panel moves halfway down and the grease filter cartridges are transported to the top.

3. Remove the grease filters upwards.

→ Fig. 5

4. **Note:** The appliance frame is sensitive. Remove the grease filter cartridges vertically. Do not pull the grease filter cartridges over the appliance frame.

Remove the grease filter cartridges upwards.

→ Fig. 6

5. Insert the odour filter cartridge.

→ Fig. 7

6. Carefully insert the grease filter cartridges.

→ Fig. 8

7. Insert the grease filter into the grease filter cart-ridges.

→ Fig. 9

To avoid causing damage, do not bend the grease filters.

8. Press

- ✓ The glass panel and the filter cartridges move downwards.

- ✓ The appliance flap closes and the appliance switches off.

Refreshing the odour filter

Odour filters bind odorous substances and fine grease particles in air recirculation mode.

ATTENTION!

The odour filter may be damaged at temperatures above 100 °C.

- ▶ Do not refresh the odour filter at temperatures above 100 °C.

The odour filter may be damaged if it is not cleaned correctly.

- ▶ Do not clean the odour filter in the dishwasher.
- ▶ Do not clean it by hand.
- ▶ Do not use cleaning agents.

Notes

- For a longer service life, the odour filters can be refreshed once a year. The process can be repeated up to three times.

The odour filters are then used up and must be replaced 12 months after the third time they are refreshed.

Dispose of old odour filters with the residual waste. The odour filters do not contain any harmful substances.

You can obtain odour filters from customer service or the online shop. Only use original odour filters.

- During the refreshing process, parts of the odour filters may become discoloured. This discolouration has no effect on the performance of the odour filters.
- The odour filters may become slightly deformed when refreshing. This deformation has no effect on the function of the odour filter.
- When refreshing the odour filters, minimal residue may remain in the cooking compartment. Remove any existing residues with suitable cleaning agents.

1. Remove the odour filters.
2. Preheat the oven to 100 °C (hot air .
3. **Note:** The odour filters can be refreshed at the same time in the oven. To refresh them, do not stack the odour filters on top of one another. If required, distribute all odour filters across several racks so that they can be refreshed at the same time.
Place the odour filters on a wire rack and insert them on the middle shelf level.
4. During refreshing, an odour may develop. Open a window to ensure that the room is well ventilated.
5. Refresh the odour filters with the following settings.

Duration	Temperature	Type of heating
180 min	Max. 100 °C	Hot air 

6. Leave the hot odour filters to cool down on a heat-resistant surface.
7. To track the refreshing processes, enter an X in the field 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ provided on the odour filters.
8. Install the odour filters.

Removing the odour filter

- ▶ **Note:** Do not break the odour filter cartridge open. Remove the odour filters from the odour filter cartridge.
→ Fig. 10

Removing the grease filter cartridge

- ▶ **Note:** The appliance frame is sensitive. Remove the grease filter cartridges vertically. Do not pull the grease filter cartridges over the appliance frame.
Remove the grease filter cartridges.
→ Fig. 6

Cleaning the filter cartridges

- ▶ **Note:** Do not clean the filter cartridges in the dishwasher.
Clean the filter cartridges using a sponge cloth and hot soapy water.

SV

Allmänna anvisningar

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Säker användning av enheten kräver fackmässig montering enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på uppställningsplatsen.
- Anvisningen riktar sig till den som monterar extratillbehöret.

- Det är bara behörig elektriker som får ansluta enheten.
- Slå alltid av elen innan du utför sådana arbeten.

Säker montering

Följ säkerhetsanvisningarna vid montering av extratillbehöret.

WARNING! – Risk för personskador!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter.

- ▶ Använd skyddshandskar.
- ▶ Installera rördelen på evakueringen så att den minst går in i stommbotten.

WARNING! – Kvävningsrisk!

Barn kan dra förpackningsmaterial över huvudet eller trassla in sig i det och kvävas.

- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

Medföljande tillbehör

Kontrollera efter upppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. 11, → Fig. 2

Dra rören

1. Dra rören så att flexslangen sluter tätt mot stommbotten.
→ Fig. 3
2. Gör en evakuering i stommens sockellist vid cirkulationsdrift.
Evakueringen ska ha en tvärsnittsarea om ca 400 cm². Gör evakueringen i sockelfronten så stor som möjligt, så att du håller ned luftdrag och ljudnivå.

Sätta i osfiltret

1. Sätt i osfiltret i osfilterkassetten.
→ Fig. 4
Sätt i osfiltret åt rätt håll.
2. Tryck på .
- ✓ Glasskivan rör sig halvvägs nedåt och för upp filterkassetterna.
3. Ta ur fettfiltret uppåt.
→ Fig. 5
4. **Notera:** Enhetens infattning är ömtålig. Ta ur fettfilterkassetterna lodrätt. Dra inte fettfilterkassetterna över infattningen.
Ta ur fettfilterkassetterna uppåt.
→ Fig. 6
5. Sätt i osfilterkassetten.
→ Fig. 7
6. Sätt försiktigt i fettfilterkassetterna.
→ Fig. 8
7. Sätt i metallfiltren i filterkassetterna.
→ Fig. 9
Böj inte metallfiltret, det kan bli skadat.
8. Tryck på .
- ✓ Glasskivan och filterkassetterna rör sig nedåt.
- ✓ Enhetens spjäll stänger och enheten slår av.

Fräscha upp osfiltret

Osfiltret binder matos vid cirkulationsdrift och får bort fettpartiklar ur luften.

OBS!

Osfiltret kan skadas vid temperaturer över 100°C.

- ▶ Fräscha inte upp osfiltret vid temperaturer över 100°C.

Osfiltret kan skadas ved felaktig rengjøring.

- Maskindiska inte osfiltret.
- Handdiska det inte.
- Använd inga rengjøringsmedel.

Anmärkningar

- Det går att fräscha upp osfiltret en gång om året för längre användningstid. Det opprepa processen opp till tre ganger. Sedan är osfiltren uttjanta och måste bytas 12 månader efter tredje oppfräschningen. Slång det gamla osfiltret som restavfall. Osfiltret innehåller inga skadliga ämnen. Osfilter hittar du hos service eller i onlineshoppene. Använd bara originalosfilter.
- Delar av osfiltren kan missfärgas vid oppfräschningen. Missfärgningen påverkar inte osfilterfunktionen.
- Osfiltren kan deformeras ved oppfräschningen. Deformeringen påverkar inte osfilterfunktionen.
- Det kan finnas kvar småpartiklar i ugnen ved oppfräschningen av osfiltret. Ta bort befintliga rester med lämpliga rengjøringsmedel.

1. Ta bort osfiltret.
2. Förvärm ugnen till 100°C (varmluft .
3. **Notera:** Osfiltret går att fräscha opp samtidigt i ugnen. Lägg inte osfiltren på varandra ved oppfräschning. Sprid ev. ut osfiltren på flera galler ved samtidig oppfräschning. Lägg osfiltret på galler och sätt in på mittfalsen.
4. Det kan lukta en del ved oppfräschningen. Se till så att rummet är välventilerat genom att öppna öppna fönstret.
5. Fräscha opp osfiltret med följande inställningar.

Tillagningstid	Temperatur	Ugnsfunktion
180 min	max. 100°C	Varmluft 

6. Låt heta osfilter svalna på varmetålig underlag.
7. Sätt ett X i avsett  2  3 -fält på osfiltren för att hålla koll på oppfräschningarna.
8. Sätt i osfiltren.

Ta bort osfiltret

- **Notera:** Bryt inte opp osfilterkassetten. Ta ut osfiltret ur osfilterkassetten. → Fig. 10

Ta ur fettfilterkassetten

- **Notera:** Infatningen är ömtålig. Ta ur fettfilterkassettena lodrätt. Dra inte fettfilterkassettena över infatningen. Ta ur fettfilterkassettena. → Fig. 6

Rengöra filterkassetten

- **Notera:** Maskindiska inte filterkassetten. Rengør filterkassetten med varmt vatten och diskmedel med disktrasa.

no



Generelle merknader

- Les nøye gjennom denne veiledningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsanvisning.

gen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

- Denne veiledningen er beregnet på montereren av spesialtilbehøret.
- Apparatet skal kun installeres av autoriserte fagfolk.
- Slå alltid av strømtilførselen før det skal gjennomføres arbeider.

Sikker montering

Følg sikkerhetsanvisningene ved montering av spesialtilbehør.

ADVARSEL – Fare for personskade!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter.

- Bruk vernehansker.
- Installer rørstykket ved luftutløpet slik at det minst når frem til skapbunnen.

ADVARSEL – Kvelningsfare!

Barn kan få emballasjen over hodet eller vikle seg inn i den og kveles.

- Hold emballasjen borte fra barn.
- Barn må ikke få leke med emballasjen.

Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Installere rør

1. Installer rørsystemet slik at den fleksible slangen er i flukt med skapbunnen. → Fig. 3
2. Ved sirkulasjon: Lag et luftutløp i sokkellisten i skapet. Luftutløpet må minst ha et tverrsnitt på ca. 400 cm². Utslippsåpningen i sokkeldekselet må være så stor som mulig, slik at trekk og støy holdes på et lavt nivå.

Montere luftfiltre

1. Sett luftfiltrene inn i luftfilterkassetten. → Fig. 4
Sett inn luftfilterene i riktig retning.
2. Trykk på .
- ✓ Glassruten går halvveis ned, og fettfilterkassetten transporteres opp.
3. Ta ut fettfiltrene oppover. → Fig. 5
4. **Merk:** Apparatrammen er ømfintlig. Ta ut fettfilterkassetten loddrett. Ikke dra fettfilterkassetten over apparatrammen. Ta ut fettfilterkassetten oppover. → Fig. 6
5. Sett inn luftfilterkassetten. → Fig. 7
6. Sett inn fettfilterkassetten forsiktig. → Fig. 8
7. Sett inn fettfiltrene i fettfilterkassetten. → Fig. 9
For å unngå skader må du ikke bøye fettfiltrene.
8. Trykk på .
- ✓ Glassruten og filterkassetten går nedover.
- ✓ Klaffen på apparatet lukkes, og apparatet slås av.

Friske opp luftfilter

Luftfilter binder i luktstoffer og fine fettpartikler fra luften i sirkulasjonsdrift.

OBS!

Luftfilteret kan bli skadet ved temperaturer over 100 °C.

- ▶ Luftfilteret må aldri friskes opp ved temperaturer på over 100 °C.

Luftfilteret kan bli skadet ved feil rengjøring.

- ▶ Luftfilteret må ikke rengjøres i oppvaskmaskinen.
- ▶ Skal ikke rengjøres for hånd.
- ▶ Ikke bruk rengjøringsmidler.

Merknader

- For lengre brukstid kan luftfiltrene oppfriskes én gang i året. Prosessen kan gjentas inntil tre ganger. Filteret er da oppbrukt og må skiftes ut 12 måneder etter den tredje oppfriskningen. Kast de gamle luftfiltrene i husholdningsavfallet. Luftfiltrene inneholder ingen skadelige stoffer. Luftfiltre fås hos kundeservice eller i vår nettbutikk. Bruk kun originale luftfiltre.
 - Under oppfriskningen kan deler av luftfiltrene bli misfarget. Misfarging påvirker ikke funksjonen til luftfiltrene.
 - Under oppfriskningen kan luftfiltrene bli lett deformert. En slik deformasjon påvirker ikke luftfiltrenes funksjonsdyktighet.
 - Under oppfriskningen av luftfiltrene kan ørsmå rester bli værende igjen i øvnsrommet. Fjern restene med egnede rengjøringsmidler.
1. Demonter luftfilteret.
 2. Forvarm stekeovnen til 100 °C (varmluft .
 3. **Merk:** Luftfilteret kan samtidig oppfriskes i ovnen. Ikke legg luftfiltrene oppå hverandre når de skal oppfriskes. For samtidig oppfriskning kan du om nødvendig fordele alle luftfiltrene på flere rister. Legg luftfilteret på en rist og skyv den inn i midtre innsettingshøyde.
 4. Under oppfriskningen kan det oppstå lukt. Åpne et vindu for å sikre at rommet luftes godt.
 5. Frisk opp luftfiltrene med følgende innstillinger.

Varighet	Temperatur	Varmetype
180 min	maks. 100 °C	Varmluft 

6. Legg de glovarme luftfiltrene til avkjøling på et underlag som tåler varme.
7. Sett en X i 1  2  3 -feltet på luftfiltrene for å holde oversikt over oppfriskningsprosessene.
8. Monter luftfiltrene.

Demontere luftfiltre

- ▶ **Merk:** Ikke ødelegg luftfilterkassetten. Ta luftfiltrene ut av luftfilterkassetten. → Fig. 

Ta ut fettfilterkassetten

- ▶ **Merk:** Apparaturrammen er ømfintlig. Ta ut fettfilterkassetten loddrett. Ikke dra fettfilterkassetten over apparaturrammen. Ta ut fettfilterkassetten. → Fig. 

Rengjøre filterkassetter

- ▶ **Merk:** Filterkassetten må ikke vaskes i oppvaskmaskin. Rengjør filterkassetten med svampklut og varmt såpevann.



Yleisiä ohjeita

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.
- Tämä ohje on tarkoitettu erikoisvarusteen asentajalle.
- Laitteen saa liittää vain ammattilainen, jolla on asianmukaiset asennusoikeudet.
- Kytke aina ennen työn aloittamista virransaanti pois päältä.

Turvallinen asennus

Noudata turvallisuusohjeita lisävarustetta asennettaessa.



VAROITUS – Loukkaantumisvaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset.

- ▶ Käytä suojakäsineitä.
- ▶ Asenna ilmanpoiston putken osa siten, että se ulottuu vähintään kaapin pohjaan.



VAROITUS – Tukehtumisvaara!

Lapset saattavat leikkiessään esim. vetää pakkauspakkauksia päähänsä tai kääriytyä niihin ja tukehtua.

- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva , → Kuva 

Putkien asentaminen

1. Asenna putket siten, että joustoletku on samalla tasolla kaapin pohjan kanssa. → Kuva 
2. Jos kyseessä on kiertoilmakäyttö, tee ilmanpoistoaukko kalusteen sokkeliliistaan. Suunnittele ilmanpoistoaukko vähintään n. 400 cm²:n poikkileikkaus. Tee sokkelipaneeliin mahdollisimman suuri poistoaukko, jotta veto ja käyntiäni pysyvät pieninä.

Hajusuodattimen asennus

1. Aseta hajusuodatin hajusuodatinkasettiin. → Kuva  Aseta hajusuodatin paikalleen oikein päin.
2. Paina .
- ✓ Lasilevy liikkuu puoliväliin saakka alaspäin ja rasvasuodatinkasetit siirtyvät ylös.
3. Ota rasvasuodattimet ylöspäin pois paikoiltaan. → Kuva 

4. **Huomautus:** Laitteen runkoa on käsiteltävä varoen. Ota rasvasuodatinkasetit pystysuoraan pois paikoiltaan. Älä vedä rasvasuodatinkasetteja laitteen runkoa myöten.
Ota rasvasuodatinkasetit ylöspäin pois paikoiltaan.
→ Kuva 6
5. Aseta hajusuodatinkasetti paikalleen.
→ Kuva 7
6. Asenna rasvasuodatinkasetit varovasti paikoilleen.
→ Kuva 8
7. Asenna rasvasuodattimet paikoilleen rasvasuodatinkasetteihin.
→ Kuva 9
Älä taivuta rasvasuodattimia, jotta vältät vauriot.
8. Paina .
✓ Lasilevy ja rasvasuodatinkasetit liikkuvat alaspäin.
✓ Laitteen luukku sulkeutuu ja laite kytkeytyy pois päältä.

Hajusuodattimen raikastaminen

Hajusuodattimet sitovat kiertoilmakäytössä itseensä hajut ja hienot rasvahiukkaset ilmasta.

HUOMIO!

- Hajusuodatin voi vaurioitua yli 100 °C:ssa.
- ▶ Älä raikasta hajusuodatinta yli 100 °C:ssa.
- Hajusuodatin voi vaurioitua, jos sitä käsitellään epäasianmukaisesti.
- ▶ Älä pese hajusuodatinta astianpesukoneessa.
- ▶ Älä pese sitä käsin.
- ▶ Älä käytä puhdistusaineita.

Huomautukset

- Jotta hajusuodattimia voidaan käyttää pidempään, ne voidaan raikastaa kerran vuodessa. Raikastaminen voidaan tehdä enintään kolme kertaa uudelleen.
 - Hajusuodattimet ovat silloin käytettyjä, ja ne tulee vaihtaa 12 kuukauden kuluttua kolmannelta raikastamisesta.
 - Hävitä käytetyt hajusuodattimet sekajätteen mukana. Hajusuodattimissa ei ole haitallisia aineita.
 - Hajusuodattimia on saatavana huoltopalvelusta tai verkkokaupasta. Käytä vain alkuperäisiä hajusuodattimia.
 - Hajusuodattimien osat voivat muuttaa väriä raikastuksen yhteydessä. Värjäytymät eivät vaikuta hajusuodattimien toimintaan.
 - Raikastamisessa hajusuodattimien muoto voi muuttua hieman. Muodonmuutoksella ei ole vaikutusta hajusuodattimien toimintaan.
 - Kun hajusuodattimet raikastetaan, uunitilaan voi jäädä vähäisiä jäämiä. Poista jäämät soveltuvalla puhdistusaineella.
1. Irrota hajusuodattimet.
 2. Esilämmitä uuni 100 °C:een (kiertoilmatoiminnolla ).
 3. **Huomautus:** Hajusuodattimet voidaan raikastaa yhtä aikaa uunissa. Älä laita hajusuodattimia raikastettaviksi päällekkäin. Jos haluat raikastaa hajusuodattimet yhtä aikaa, jaa ne tarvittaessa eri ritoille.
Aseta hajusuodattimet ritoille ja laita se keskimmaiselle kannatintasolle.
 4. Raikastamisen aikana voi muodostua hajuja. Varmista huoneen hyvä tuuletus avaamalla ikkunan.
 5. Raikasta hajusuodattimet seuraavilla asetuksilla.

Toiminta-aika	Lämpötila	Uunitoiminto
180 min	maks. 100 °C	Kiertoilma 

6. Anna kuumien hajusuodattimien jäähtyä kuumuutta kestäväällä alustalla.

7. Pidä kirjaa raikastuskerroista merkitsemällä X siihen tarkoitettuun kohtaan hajusuodattimissa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐.
8. Asenna hajusuodattimet paikoilleen.

Hajusuodattimien irrotus

- ▶ **Huomautus:** Älä murra hajusuodatinkasettia auki. Poista hajusuodattimet hajusuodatinkasetista.
→ Kuva 10

Rasvasuodatinkasetin irrotus

- ▶ **Huomautus:** Laitteen runkoa on käsiteltävä varoen. Ota rasvasuodatinkasetit pystysuoraan pois paikoiltaan. Älä vedä rasvasuodatinkasetteja laitteen runkoa myöten.
Ota rasvasuodatinkasetit pois paikoiltaan.
→ Kuva 6

Suodatinkasettien puhdistus

- ▶ **Huomautus:** Älä puhdista suodatinkasetteja astianpesukoneessa.
Puhdista suodatinkasetit sieniliinalla ja kuumalla astianpesuaineliuksella.

da



Generelle henvisninger

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Sikkerheden under brugen er kun sikret, hvis apparatet er blevet monteret korrekt iht. montagevejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.
- Denne vejledning henvender sig til montøren af det ekstra tilbehør.
- Tilslutningen af apparatet må kun udføres af en autoriseret fagmand.
- Strømtilførslen skal afbrydes, før der udføres nogen form for arbejde på apparatet.

Sikker montage

Overhold sikkerhedsanvisningerne ved montagen af det ekstra tilbehør.

ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i apparatet kan have skarpe kanter.

- ▶ Brug beskyttelseshandsker.
- ▶ Installer rørstykket på luftaftræksåbningen, så det som minimum når ind i skabsbunden.

ADVARSEL – Fare for kvælning!

Børn kan trække emballagemateriale over hovedet eller vikle sig ind i det og blive kvælt.

- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Etabler rørforbindelsen

1. Installer rørforbindelsen, så den fleksible slange slutter flugtende med skabets bund.
→ Fig. 3
2. Ved recirkulationsdrift skal der etableres en ventilationsåbning i indbygningsskabets sokkel.
Luftåbningen skal have et minimumareal på ca. 400 cm². Luftåbningen i sokkelpanelet skal være så stor som muligt for at reducere træk og støj mest muligt.

Montage af lugtfilter

1. Sæt lugtfilterne i lugtfilterkassetten.
→ Fig. 4
Sæt lugtfilterne i med den korrekte retning.
2. Tryk på .
- ✓ Glasruden bevæger sig halvvejs ned, og fedtfilterkassetterne bliver transporteret opad.
3. Tag fedtfilterne ud opad.
→ Fig. 5
4. **Bemærk:** Apparatets ramme er sart. Tag fedtfilterkassetterne lodret ud. Træk ikke fedtfilterkassetterne ud over apparatets ramme.
Tag fedtfilterkassetterne ud opad.
→ Fig. 6
5. Sæt lugtfilterkassetten på plads.
→ Fig. 7
6. Sæt fedtfilterkassetterne forsigtigt på plads.
→ Fig. 8
7. Sæt fedtfilterne på plads i fedtfilterkassetten.
→ Fig. 9
Fedtfilterne må ikke bøjes, fordi dette kan beskadige dem.
8. Tryk på .
- ✓ Glasruden og filterkassetterne bevæger sig nedad.
- ✓ Apparatets klap lukkes, og apparatet slukkes.

Opfriskning af lugtfilter

I recirkulationsdrift binder lugtfilteret lugtstoffer og små fedtpartikler fra luften.

BEMÆRK!

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved temperaturer over 100 °C.

- ▶ Lugtfilteret må ikke opfriskes ved temperaturer over 100 °C.

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved forkert rengøring.

- ▶ Lugtfilteret må ikke vaskes i opvaskemaskine.
- ▶ Må ikke rengøres manuelt.
- ▶ Anvend ikke rengøringsmidler.

Bemærkninger

- For at opnå en længere anvendelsestid kan lugtfilterne regenereres én gang om året. Denne proces kan kun gentages op til tre gange.
Så er lugtfilterne brugt op, og de skal udskiftes 12 måneder efter den tredje regenerering.
De gamle lugtfiltere kan kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Lugtfilterne indeholder ingen skadelige stoffer.
Lugtfiltere fås hos kundeservice eller i online-shoppen. Anvend kun originale lugtfiltere.
 - Ved regenereringen kan dele af lugtfilterne blive misfarvede. Misfarvningerne har ingen indflydelse på lugtfilterenes funktion.
 - Ved regenereringen kan lugtfilterne blive let deformerede. Deformeringen har ingen indflydelse på lugtfilterenes funktion.
 - Ved regenereringen af lugtfilterne kan der være minimale rester tilbage i ovnrummet. Fjern eventuelle rester med et egnet rengøringsmiddel.
1. Afmonter lugtfilteret.

2. Forvarm ovnen til 100 °C (varmluft ).
3. **Bemærk:** Lugtfilterne kan regenereres samtidigt i bageovnen. Læg ikke lugtfilterne ovenpå hinanden under regenereringen. Fordel filterne på flere riste, når flere filtre skal regenereres samtidigt.
Læg lugtfilterne på en rist, og sæt den ind på en rillehøjre i midten.
4. Der kan opstå lugt i forbindelse med opfriskningen af lugtfilteret. Sørg for god ventilation i rummet ved at åbne et vindue.
5. Regenerer lugtfilteret med følgende indstillinger.

Varighed	Temperatur	Ovnfunktion
180 min.	Maks. 100 °C	Varmluft 

6. Lad de varme lugtfiltere køle af på et varmebestandigt underlag.
7. Sæt et X i det dertil beregnede felt 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ på lugtfilterne for bedre at kunne huske antallet af regenereringer.
8. Monter lugtfilterne.

Afmontage af lugtfilter

- ▶ **Bemærk:** Lugtfilterkassetten må ikke brydes op.
Tag lugtfilteret ud af lugtfilterkassetten.
→ Fig. 10

Udtagning af fedtfilterkassette

- ▶ **Bemærk:** Apparatets ramme er sart. Tag fedtfilterkassetterne lodret ud. Træk ikke fedtfilterkassetterne ud over apparatets ramme.
Tag fedtfilterkassetterne ud.
→ Fig. 6

Rengøring af filterkassetter

- ▶ **Bemærk:** Filterkassetterne må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
Rengør filterkassetterne med en svampekud og varmt opvaskevand.

es



Advertencias de carácter general

- Leer atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para posibles compradores posteriores.
- Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.
- Estas instrucciones están dirigidas al instalador del accesorio opcional.
- Solo un profesional autorizado puede conectar el aparato.
- Desconectar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tipo de trabajo.

Montaje seguro

Tener en cuenta los consejos y advertencias de seguridad especiales para el montaje del accesorio.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados.

- ▶ Usar guantes de protección.
- ▶ Instalar el tramo de tubería en la salida de aire de manera que llegue como mínimo al panel inferior del armario.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de asfixia!

Los niños pueden ponerse el material de embalaje por encima de la cabeza, o bien enrollarse en él, y asfixiarse.

- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.

Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. 11, → Fig. 12

Restablecer sistema de tuberías

1. Instalar el sistema de tuberías de manera que la manguera flexible quede al ras de la base del armario.
→ Fig. 13
2. En funcionamiento con recirculación de aire, colocar una salida de aire en el zócalo del mueble.
Prever un corte transversal mínimo para la salida de aire de aprox. 400 cm². Realizar una abertura de salida en la placa protectora del zócalo lo más grande posible para mantener una corriente de aire y un nivel de ruido bajos.

Montar los filtros desodorizantes

1. Insertar el filtro desodorizante en su cartucho.
→ Fig. 14
Insertar el filtro desodorizante en la dirección correcta.
2. Pulsar .
✓ El cristal se desplaza hacia abajo hasta la mitad y los cartuchos de los filtros antigrasa se transportan, así, hacia arriba.
3. Retirar el filtro antigrasa hacia arriba.
→ Fig. 15
4. **Nota:** El bastidor del aparato es sensible. Retirar los cartuchos de los filtros antigrasa en posición vertical. No extraer los cartuchos de los filtros antigrasa por encima del bastidor del aparato.
Retirar los cartuchos de los filtros antigrasa hacia arriba.
→ Fig. 16
5. Insertar el cartucho del filtro desodorizante.
→ Fig. 17
6. Insertar con cuidado los cartuchos del filtro antigrasa.
→ Fig. 18
7. Insertar los filtros antigrasa en el cartucho del filtro antigrasa.
→ Fig. 19
No doblar el filtro antigrasa para no dañarlo.
8. Pulsar .
✓ El panel de cristal y los cartuchos del filtro antigrasa se mueven hacia abajo.
✓ La tapa del aparato se cierra y el aparato se apaga.

Refrescar el filtro antiolores

Los filtros antiolores absorben los olores y las partículas finas de grasa del aire en el funcionamiento con recirculación de aire.

¡ATENCIÓN!

El filtro antiolores puede dañarse si se utiliza a temperaturas por encima de 100 °C.

- ▶ No refrescar el filtro antiolores a temperaturas superiores a 100 °C.

El filtro antiolores puede dañarse si se limpia de forma inadecuada.

- ▶ No lavar el filtro antiolores en el lavavajillas.
- ▶ No limpiar de forma manual.
- ▶ No utilizar productos de limpieza.

Notas

- Para prolongar su vida útil, los filtros antiolores se pueden renovar una vez al año. Se puede repetir el proceso hasta tres veces.

Los filtros antiolores se habrán agotado y deberán sustituirse 12 meses después de la tercera recarga.

Desear el filtro desodorizante antiguo en el contenedor de basura de restos. El filtro desodorizante no contiene sustancias nocivas.

Los filtros antiolores pueden adquirirse en el Servicio de Asistencia Técnica o en nuestra tienda online. Utilizar únicamente filtros antiolores originales.

- Al refrescarlo, algunas partes del filtro antiolores pueden cambiar de color. Las decoloraciones no afectan al funcionamiento del filtro antiolores.
- Al refrescarlos, los filtros antiolores pueden deformarse ligeramente. La deformación no influye para nada en el funcionamiento del filtro antiolores.
- Al refrescar el filtro antiolores, pueden quedar pequeños restos en el interior del horno. Eliminar los residuos que haya con los productos de limpieza adecuados.

1. Retirar los filtros antiolores.
2. Precalentar el horno a 100 °C (aire caliente ).
3. **Nota:** Los filtros antiolores se pueden refrescar al mismo tiempo en el horno. Para refrescarlos, no colocar los filtros antiolores unos encima de otros. Para refrescarlos al mismo tiempo, distribuirlos entre varias parrillas si es necesario.
Colocar el filtro antiolores sobre una rejilla e introducirlo en los niveles de bandejas centrales.
4. Es posible que se produzcan olores durante el refresco. Abrir una ventana para asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada.
5. Refrescar el filtro antiolores con los siguientes ajustes.

Duración	Temperatura	Tipo calentamiento
180 min	máx. 100 °C	Aire caliente 

6. Dejar que el filtro antiolores caliente se enfríe en una superficie resistente al calor.
7. Para llevar un registro de las operaciones de renovación, marcar con una X la casilla 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prevista en el filtro antiolores.
8. Montar los filtros antiolores.

Desmontar los filtros desodorizantes

- ▶ **Nota:** No forzar el cartucho del filtro desodorizante para extraerlo.

Retirar el filtro desodorizante de su cartucho.

→ Fig. 110

Desmontar el cartucho del filtro antigraza

- ▶ **Nota:** El bastidor del aparato es sensible. Retirar los cartuchos de los filtros antigraza en posición vertical. No extraer los cartuchos de los filtros antigraza por encima del bastidor del aparato.

Retirar los cartuchos de los filtros antigraza.

→ Fig. 6

Limpiar los cartuchos del filtro

- ▶ **Nota:** No lavar los cartuchos del filtro en el lavavajillas.

Limpiar los cartuchos del filtro con agua caliente con un poco de jabón y una bayeta.

pt



Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.
- Estas instruções destinam-se ao instalador do acessório especial.
- Apenas um técnico especializado e autorizado poderá ligar o aparelho.
- Desligue a alimentação de corrente antes de realizar qualquer trabalho.

Instalação segura

Respeite as indicações de segurança ao efetuar a montagem dos acessórios especiais.



AVISO – Risco de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas.

- ▶ Use luvas de proteção.
- ▶ Instale a peça tubular na saída de ar, de modo a que chegue, pelo menos, até ao fundo do armário.



AVISO – Risco de asfixia!

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 11, → Fig. 2

Instalar a tubagem

1. Instale a tubagem de modo a que o tubo flexível termine de forma rematada com o fundo do armário.

→ Fig. 8

2. No modo de funcionamento em recirculação de ar, estabeleça uma saída de ar no rodapé do móvel.

Preveja um corte transversal mínimo da saída do ar de aprox. 400 cm². Faça uma abertura de saída no rodapé tão grande quanto possível, para manter um nível baixo de corrente de ar e de ruído.

Montar os filtros de odores

1. Inserir os filtros de odores na respetiva cassette.
→ Fig. 4
Inserir os filtros de odores na orientação correta.
2. Premir .
- ✓ O vidro desloca-se até meio em sentido descendente e as cassetes do filtro de gorduras são transportadas para cima.
3. Retire o filtro de gordura para cima.
→ Fig. 5
4. **Nota:** A moldura do aparelho é sensível. Retire as cassetes dos filtros na vertical. Não arraste as cassetes dos filtros sobre a moldura do aparelho. Retire as cassetes dos filtros para cima.
→ Fig. 6
5. Inserir a cassette do filtro de odores.
→ Fig. 7
6. Insira as cassetes dos filtros com cuidado.
→ Fig. 8
7. Insira os filtros de gordura nas cassetes dos filtros de gordura.
→ Fig. 9
Não dobre os filtros de gordura, para evitar danos.
8. Premir .
- ✓ O vidro e as cassetes dos filtros de gordura deslocam-se para baixo.
- ✓ A tampa do aparelho fecha-se e o aparelho desliga-se.

Refrescar o filtro anti-cheiros

Os filtros anti-cheiros aglutinam substâncias odoríferas e partículas finas de gordura do ar no modo de funcionamento em recirculação de ar.

ATENÇÃO!

O filtro anti-cheiros pode ser danificado a temperaturas acima dos 100 °C.

- ▶ Não refrescar o filtro anti-cheiros a temperaturas superiores a 100 °C.

O filtro anti-cheiros pode ser danificado em caso de limpeza incorreta.

- ▶ Não limpe o filtro anti-cheiros na máquina de lavar loiça.
- ▶ Não limpe à mão.
- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza.

Notas

- Para assegurar um tempo de utilização mais longo pode refrescar o filtro anti-cheiros uma vez por ano. O processo pode ser repetido até três vezes. Os filtros anti-cheiros estão então gastos e têm de ser substituídos 12 meses após o terceiro refrescamento. Elimine o filtro de odores antigo junto com o lixo restante. Os filtros de odores não contêm substâncias nocivas. Os filtros anti-cheiros podem ser adquiridos junto da Assistência técnica ou na loja online. Utilize unicamente filtros anti-cheiros originais.
- Durante o refrescamento, partes dos filtros anti-cheiros podem sofrer alterações de cor. As alterações na cor não prejudicam o funcionamento dos filtros anti-cheiros.

- Durante o refresco, os filtros anti-cheiros podem deformar-se ligeiramente. A deformação não influencia o funcionamento dos filtros anti-cheiros.
 - Ao refrescar os filtros anti-cheiros podem ficar resíduos mínimos no interior do aparelho. Remova resíduos existentes com produtos de limpeza adequados.
1. Desmonte os filtros anti-cheiros.
 2. Pré-aquecer o forno até aos 100 °C (ar quente ).
 3. **Nota:** Ao mesmo tempo, os filtros anti-cheiros podem ser refrescados no forno. Para refrescar, os filtros anti-cheiros não devem ser sobrepostos. Para o refresco simultâneo, se necessário, distribua todos os filtros anti-cheiros por várias grelhas.

Colocar os filtros anti-cheiros sobre uma grelha e inserir no nível de inserção médio.

4. Durante o refresco pode ocorrer a formação de odores. Abra uma janela para garantir que o espaço se encontra bem ventilado.
5. Refresque os filtros anti-cheiros através das seguintes regulações.

Tempo	Temperatura	Tipo de aquecimento
*mín. 180	máx. 100 °C	Ar quente circulante 

6. Deixe arrefecer os filtros anti-cheiros quentes sobre uma base resistente ao calor.
7. Para seguir os processos de refresco, registre um X no campo previsto 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ nos filtros anti-cheiros.
8. Montar os filtros anti-cheiros.

Desmontar o filtros de odores

- ▶ **Nota:** Não rompa a cassete do filtro de odores. Retire os filtros de odores da respetiva cassete.
- Fig. **10**

Desmontar a cassete dos filtros de gordura

- ▶ **Nota:** A moldura do aparelho é sensível. Retire as cassetes dos filtros na vertical. Não arraste as cassetes dos filtros sobre a moldura do aparelho. Retire as cassetes dos filtros.
- Fig. **6**

Limpar as cassetes dos filtros

- ▶ **Nota:** Não lave as cassetes dos filtros na máquina de lavar loiça. Limpe as cassetes dos filtros com um pano de esponja e uma solução quente à base de detergente.

fr

Indications générales

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- La sécurité d'utilisation est garantie uniquement en cas d'installation correcte et conforme aux instructions de montage. Le

monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

- Cette notice s'adresse au monteur de l'accessoire spécial.
- Seul un spécialiste agréé est autorisé à brancher l'appareil.
- Avant toute intervention sur l'appareil, coupez l'alimentation électrique.

Installation en toute sécurité

Respectez les consignes de sécurité lors de l'installation de l'accessoire spécial.

AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Certaines pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.
- ▶ Installez le tuyau à la sortie d'air de manière à ce qu'il atteigne au moins le fond du meuble.

AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie!

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. **11**, → Fig. **2**

Création de la tuyauterie

1. Créez la tuyauterie de manière à ce que le tuyau flexible soit à fleur du fond de l'armoire.
- Fig. **3**

2. En mode recirculation de l'air, créez une sortie d'air dans la plinthe du meuble.

Prévoyez une section minimale de la sortie d'air d'env. 400 cm². Confectionnez l'ouverture de sortie dans le bandeau du socle aussi grande que possible afin de réduire au maximum le courant d'air et le bruit.

Poser les filtres anti-odeurs

1. Insérez le filtre anti-odeurs dans la cassette du filtre à odeurs.
- Fig. **4**
- Insérez le filtre anti-odeurs dans le bon sens.
2. Appuyez sur .
 - ✓ La vitre se déplace jusqu'à la mi-chemin vers le bas et les cartouches de filtre à graisse sont transportées vers le haut.
 3. Retirez le filtre à graisse par le haut.
- Fig. **5**
4. **Remarque :** Le cadre de l'appareil est fragile. Retirez les cassettes des filtres à graisse verticalement. Ne faites pas passer les cassettes des filtres à graisse par-dessus le cadre de l'appareil. Retirez les cassettes des filtres à graisse par le haut.
- Fig. **6**
5. Insérez la cartouche du filtre anti-odeurs.
- Fig. **7**

6. Insérez avec précaution les cassettes des filtres à graisse.
→ Fig. 8
7. Insérez le filtre à graisse dans le filtre cassette.
→ Fig. 9
Ne pliez pas le filtre à graisse afin d'éviter tout endommagement.
8. Appuyez sur .
✓ La vitre et le filtre cassette se déplacent vers le bas.
✓ Le volet de l'appareil se ferme et l'appareil s'éteint.

Régénérer le filtre anti-odeurs

En mode recyclage, les filtres anti-odeurs retiennent les odeurs et les fines particules de graisse présentes dans l'air.

ATTENTION !

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de températures supérieures à 100 °C.

- ▶ Ne rafraîchissez pas le filtre anti-odeurs à une température supérieure à 100°C.

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de nettoyage inapproprié.

- ▶ Ne nettoyez pas le filtre anti-odeurs au lave-vaisselle.
- ▶ Ne le nettoyez pas à la main.
- ▶ N'utilisez pas de détergent.

Remarques

- Les filtres anti-odeurs peuvent être rafraîchis une fois par an pour allonger leur durée d'utilisation. Cette opération peut être répétée jusqu'à trois fois.
Les filtres anti-odeurs sont alors usés et doivent être remplacés 12 mois après les avoir rafraîchis pour la troisième fois.
Éliminer les anciens filtres à odeurs dans les déchets résiduels. Les filtres à odeurs ne contiennent aucune substance nocive.
Le filtre anti-odeurs est en vente auprès du Service après-vente ou sur la boutique en ligne. Utilisez uniquement un filtre anti-odeurs d'origine.
 - Lorsque vous rafraîchissez vos filtres anti-odeur, certaines pièces peuvent se décolorer. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement des filtres anti-odeurs.
 - Les filtres anti-odeurs peuvent légèrement se déformer lorsque vous les rafraîchissez. Cette déformation n'a aucun effet sur leur fonctionnement.
 - Lorsque vous rafraîchissez vos filtres anti-odeur, des résidus peuvent se subsister dans le compartiment de cuisson. Éliminez les résidus présents à l'aide de détergents adaptés.
1. Déposez le filtre anti-odeurs.
 2. Préchauffez le four à 100 °C (chaleur tournante ).
 3. **Remarque :** Les filtres anti-odeurs peuvent être régénérés simultanément au four. Pour régénérer les filtres anti-odeurs, ne les posez pas les uns sur les autres. Pour régénérer simultanément tous les filtres anti-odeurs, répartissez-les au besoin sur plusieurs grilles.
Posez les filtres anti-odeurs sur une grille et insérez celle-ci à mi-hauteur dans le four.
 4. Une odeur peut se dégager pendant lorsque vous rafraîchissez votre filtre anti-odeur. Pour vous assurer que la pièce est bien ventilée, ouvrez une fenêtre.
 5. Rafraîchissez les filtres anti-odeurs avec les réglages suivants.

Durée	Température	Mode de cuisson
180 min	max. 100 °C	Chaleur tournante 

6. Laissez les filtres anti-odeurs chauds refroidir sur une surface résistant à la chaleur.
7. Inscrivez un X dans le champ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prévu à cet effet sur les filtres anti-odeurs pour suivre les opérations déjà effectuées.
8. Pose des filtres anti-odeurs.

Dépose du filtre anti-odeurs

- ▶ **Remarque :** Ne pas casser la cassette du filtre anti-odeurs.

Retirer le filtre anti-odeurs de la cassette du filtre anti-odeurs.

→ Fig. 10

Démonter la cassette des filtres à graisse

- ▶ **Remarque :** Le cadre de l'appareil est fragile. Retirez les cassettes des filtres à graisse verticalement. Ne faites pas passer les cassettes des filtres à graisse par-dessus le cadre de l'appareil.

Retirez les cassettes des filtres à graisse.

→ Fig. 6

Nettoyer les filtres cassettes

- ▶ **Remarque :** Ne nettoyez pas les filtres cassettes au lave-vaisselle.

Nettoyez les filtres cassettes avec une lavette éponge et du produit de nettoyage chaud.

nl

Algemene aanwijzingen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.
- Deze handleiding is bestemd voor de monteur van de speciale accessoires.
- Alleen een geautoriseerde vakman mag het apparaat aansluiten.
- Sluit voor aanvang van alle werkzaamheden altijd de stroomtoevoer af.

Veilige montage

Neem de veiligheidsvoorschriften bij de montage van de speciale accessoires in acht.

WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Bepaalde onderdelen van het apparaat kunnen scherpe randen hebben.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.
- ▶ Het buisstuk aan de luchtuitlaat zodanig installeren dat deze minstens tot aan de bodem van de kast reikt.

WAARSCHUWING – Kans op verstikking!

Kinderen kunnen verpakkingsmateriaal over het hoofd trekken en hierin verstrikt raken en stikken.

- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

Inhoud van de verpakking

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.
→ Fig. 11, → Fig. 12

Buizen plaatsen

1. De buizen zodanig maken dat de flexibele slang vlak met de kastbodem afsluit.
→ Fig. 13
2. Bij circulatielucht in de plint van het meubel een luchtuitlaat maken.
Zorg voor een minimale diameter van ca. 400 cm² voor de luchtuitlaat. Maak de uitlaatopening in de plint zo groot mogelijk, zodat er weinig trek en geluid ontstaat.

Geurfilters inbouwen

1. Plaats de geurfilters in de geurfiltercassette.
→ Fig. 14
Plaats de geurfilters in de juiste richting.
2.  indrukken.
✓ De glasplaat beweegt tot aan de helft omlaag en de vetfiltercassettes worden naar boven getransporteerd.
3. De vetfilters naar boven verwijderen.
→ Fig. 15
4. **Opmerking:** Het apparaatframe is kwetsbaar. Haal de vetfiltercassettes er loodrecht uit. Trek de vetfiltercassettes niet over het apparaatframe.
De vetfiltercassettes naar boven verwijderen.
→ Fig. 16
5. Plaats de geurfiltercassette.
→ Fig. 17
6. De vetfiltercassettes voorzichtig plaatsen.
→ Fig. 18
7. Het vetfilter in de vetfiltercassette plaatsen.
→ Fig. 19
De vetfilters niet buigen, om beschadigingen te voorkomen.
8.  indrukken.
✓ De ruit en de filtercassettes bewegen naar beneden.
✓ De klep van het apparaat sluit en het apparaat schakelt uit.

Geurfilter opfrissen

Geurfilters binden bij de circulatiefunctie geurstoffen en fijne vetdeeltjes uit de lucht.

LET OP!

Het geurfilter kan bij temperaturen boven de 100°C beschadigd raken.

- ▶ Het geurfilter niet bij temperaturen hoger dan 100°C opfrissen.

Het geurfilter kan bij ondeskundige reiniging beschadigd worden.

- ▶ Reinig het geurfilter niet in de vaatwasser.
- ▶ Niet handmatig reinigen.
- ▶ Gebruik geen reinigingsmiddelen.

Opmerkingen

- Voor een langere gebruiksduur kunnen de geurfilters éénmaal per jaar worden opgefrist. Deze procedure kan maximaal drie keer worden herhaald.

De geurfilters zijn dan opgebruikt en moeten 12 maanden na het voor de derde keer opfrissen worden vervangen.

Het oude geurfilter afvoeren als restafval. De geurfilters bevatten geen schadelijke stoffen.

Geurfilters zijn verkrijgbaar bij de klantenservice of in de webshop. Gebruik uitsluitend originele geurfilters.

- Bij het opfrissen kunnen delen van het geurfilter verkleuren. De verkleuringen hebben geen invloed op de werking van het geurfilter.
- Bij het opfrissen kunnen de geurfilters licht vervormen. De vervorming heeft geen invloed op de werking van het geurfilter.
- Bij het opfrissen van het geurfilter kunnen er minimale resten in het kookcompartiment achterblijven. Aanwezige resten met geschikte reinigingsmiddelen verwijderen.

1. De geurfilters verwijderen.
2. De oven voorverwarmen op 100°C (heteluchtfunctie ).
3. **Opmerking:** De geurfilters kunnen tegelijkertijd in de bakoven worden geregenereerd. Voor het regenereren de geurfilters niet over elkaar heen leggen. Voor het gelijktijdig regenereren verdeelt u indien nodig alle geurfilters over meerdere roosters. Leg de geurfilters op een rooster en schuif het op het middelste inschuifniveau in de oven.
4. Tijdens het opfrissen kan er geurontwikkeling optreden. Open een raam om te waarborgen dat de ruimte goed is geventileerd.
5. De geurfilters met de volgende instellingen opfrissen.

Tijdsduur	Temperatuur	Verwarmingsmethode
180 min.	max. 100°C	Hetelucht 

6. Laat de hete geurfilters op een hittebestendige ondergrond afkoelen.
7. Voor het bijhouden van de opfrisprocedures een X in het daarvoor bedoelde veld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ op de geurfilters invullen.
8. De geurfilters inbouwen.

Geurfilters demonteren

- ▶ **Opmerking:** De geurfiltercassette niet openbreken.

De geurfilters uit de geurfiltercassette verwijderen.

→ Fig. 110

Vetfiltercassette verwijderen

- ▶ **Opmerking:** Het apparaatframe is kwetsbaar. Haal de vetfiltercassettes er loodrecht uit. Trek de vetfiltercassettes niet over het apparaatframe.

De vetfiltercassettes verwijderen.

→ Fig. 111

Filtercassettes reinigen

- ▶ **Opmerking:** Reinig de filtercassettes niet in de vaatwasser.

Reinig de filtercassettes met een spons en heet zeepsop.

it



Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.

- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- La sicurezza di utilizzo è garantita solo per l'installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.
- Queste istruzioni sono rivolte al tecnico addetto al montaggio dell'accessorio speciale.
- Il collegamento può essere eseguito esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro, staccare l'alimentazione della corrente.

Montaggio sicuro

Osservare le avvertenze di sicurezza durante il montaggio dell'accessorio speciale.

AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati.

- ▶ Indossare guanti protettivi.
- ▶ Installare l'accessorio per tubo sullo scarico dell'aria, in modo che raggiunga almeno il fondo del mobile.

AVVERTENZA – Pericolo di soffocamento!

I bambini potrebbero mettersi in testa il materiale di imballaggio o avvolgersi nello stesso, rimanendo soffocati.

- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 11, → Fig. 12

Realizzazione della condotta

1. Realizzare la condotta in modo che il tubo flessibile termini a filo con il fondo del mobile.
→ Fig. 13
2. Per il funzionamento a ricircolo realizzare uno scarico per l'aria nello zoccolo del mobile.
Prevedere una sezione minima dello scarico per l'aria di circa 400 cm². Eseguire l'apertura di scarico nel pannello dello zoccolo della maggior dimensione possibile per limitare il flusso d'aria e il rumore.

Montaggio del filtro antiodore

1. Inserire il filtro antiodore nel vano del filtro antiodore.
→ Fig. 14
Inserire il filtro antiodore controllando la direzione corretta.
2. Premere .
- ✓ La lastra in vetro si muove fino a metà verso il basso e i vani del filtro antigrasso possono essere spostati verso l'alto.
3. Rimuovere i filtri antigrasso verso l'alto.
→ Fig. 15

4. **Nota:** Il telaio dell'apparecchio è delicato. Rimuovere verticalmente i vani del filtro antigrasso. Non tirare i vani del filtro antigrasso sul telaio dell'apparecchio.

Rimuovere i vani del filtro antigrasso verso l'alto.
→ Fig. 16

5. Inserire il vano filtri antiodore.
→ Fig. 17
6. Inserire cautamente i vani del filtro antigrasso.
→ Fig. 18
7. Inserire il filtro antigrasso nelle cassette filtro antigrasso.
→ Fig. 19
Non piegare il filtro antigrasso per evitare di danneggiarlo.
8. Premere .
- ✓ La lastra in vetro e le cassette filtro antigrasso si muovono verso il basso.
- ✓ Lo sportello dell'apparecchio si chiude e l'apparecchio si spegne.

Aggiornare il filtro antiodori

Nel funzionamento a ricircolo d'aria i filtri antiodori trattengono gli odori e le particelle di grasso presenti nell'aria.

ATTENZIONE!

Il filtro antiodori può danneggiarsi se la temperatura supera i 100 °C.

- ▶ Non aggiornare il filtro antiodori a temperature superiori a 100 °C.

Una pulizia impropria può causare il danneggiamento del filtro antiodori.

- ▶ Non lavare il filtro antiodori in lavastoviglie.
- ▶ Non lavare a mano.
- ▶ Non utilizzare detergenti.

Note

- Per una maggiore durata, è possibile aggiornare i filtri antiodori una volta all'anno. Il processo può essere ripetuto fino a tre volte.
I filtri antiodori sono quindi esauriti e devono essere sostituiti 12 mesi dopo il terzo aggiornamento. Smaltire i vecchi filtri antiodore nei rifiuti domestici. I filtri odori non contengono alcuna sostanza nociva.
I filtri antiodori sono disponibili presso il servizio clienti o il punto vendita online. Utilizzare solo filtri antiodori originali.
 - Durante l'aggiornamento alcune parti dei filtri antiodori possono scolorire. Le variazioni cromatiche non influiscono in alcun modo sul funzionamento dei filtri antiodori.
 - Durante l'aggiornamento i filtri antiodori possono deformarsi leggermente. La deformazione non influisce sul funzionamento dei filtri antiodori.
 - Durante l'aggiornamento dei filtri antiodori possono rimanere residui minimi nel vano cottura. Rimuovere eventuali residui con detergenti adeguati.
1. Smontare il filtro antiodori.
 2. Preriscaldare il forno a 100 °C (aria calda .
 3. **Nota:** I filtri antiodori possono essere aggiornati contemporaneamente nel forno. Per aggiornarli, non sovrapporre i filtri antiodori. Per aggiornarli simultaneamente, se necessario, distribuire tutti i filtri antiodori su più griglie.
Posizionare i filtri antiodori su una griglia e inserirli al livello di inserimento centrale.
 4. L'aggiornamento può causare la formazione di odori. Per garantire un'aerazione ottimale del locale, aprire una finestra.
 5. Aggiornare i filtri antiodori con le impostazioni seguenti.

Durata	Temperatura	Tipo di riscaldamento
180 min	max. 100 °C	Aria calda 

- Far raffreddare i filtri antiodori caldo su una superficie resistente al calore.
- Per tenere traccia dei processi di aggiornamento, inserire una X nell'apposito campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ dei filtri antiodori.
- Montare i filtri antiodori.

Smontaggio del filtro antiodore

- Nota:** Non rompere il vano del filtro antiodore. Rimuovere il filtro antiodore dal relativo vano.
→ Fig. 

Smontaggio della cassetta filtro antigrasso

- Nota:** Il telaio dell'apparecchio è delicato. Rimuovere verticalmente i vani del filtro antigrasso. Non tirare i vani del filtro antigrasso sul telaio dell'apparecchio.
Rimuovere i vani del filtro antigrasso.
→ Fig. 

Pulizia delle cassette filtranti

- Nota:** Non lavare in lavastoviglie le cassette filtranti.
Lavare le cassette filtranti con una soluzione di lavaggio calda e un panno spugna.

el

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μόνο με τη σωστή τοποθέτηση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης διασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.
- Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται στον εγκαταστάτη του ειδικού εξαρτήματος.
- Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή.
- Πριν την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

Ασφαλής συναρμολόγηση

Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας κατά τη συναρμολόγηση του ειδικού εξαρτήματος.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!**
Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά.

- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Τοποθετήστε το κομμάτι σωλήνα στην έξοδο του αέρα έτσι, ώστε να φτάνει τουλάχιστον μέχρι τον πάτο του ντουλαπιού.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!**

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ' αυτά και να πάθουν ασφυξία.

- Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.

- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. , → Εικ. 

Κατασκευή της σωλήνωσης

- Κατασκευάστε τη σωλήνωση έτσι, ώστε ο εύκαμπος σωλήνας να τελειώνει ισόπεδα με τον πάτο του ντουλαπιού.
→ Εικ. 
- Σε περίπτωση λειτουργίας ανακυκλοφορίας αέρα, κατασκευάστε στο αρμοκάλυπτρο βάσης του ντουλαπιού μια έξοδο αέρα.
Προβλέψτε μια ελάχιστη διατομή της εξόδου του αέρα περίπου από περίπου 400 cm². Κατασκευάστε το άνοιγμα εξόδου στη λωρίδα κάλυψης της βάσης όσο το δυνατόν πιο μεγάλο, για να κρατήσετε χαμηλό το ρεύμα του αέρα και τον θόρυβο.

Τοποθέτηση των φίλτρων οσμών

- Τοποθετήστε τα φίλτρα οσμών στην κασέτα φίλτρων οσμών.
→ Εικ. 
- Τοποθετήστε τα φίλτρα οσμών με τη σωστή κατεύθυνση.
- Πατήστε το .
- ✓ Το τζάμι κουνιέται μέχρι τη μέση προς τα κάτω και οι κασέτες φίλτρων λίπους μεταφέρονται προς τα επάνω.
- Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους προς τα πάνω.
→ Εικ. 
- Σημείωση:** Το πλαίσιο της συσκευής είναι ευαίσθητο. Αφαιρέστε τις κασέτες φίλτρων λίπους κάθετα. Μην τραβήξετε τις κασέτες φίλτρων λίπους πέρα από το πλαίσιο της συσκευής.
Αφαιρέστε τις κασέτες φίλτρων λίπους προς τα πάνω.
→ Εικ. 
- Τοποθετήστε την κασέτα φίλτρων οσμών.
→ Εικ. 
- Τοποθετήστε προσεκτικά τις κασέτες φίλτρων λίπους.
→ Εικ. 
- Τοποθετήστε τα φίλτρα λίπους στις κασέτες των φίλτρων λίπους.
→ Εικ. 
- Μη λυγίσετε τα φίλτρα λίπους, για να αποφύγετε τυχόν ζημιές.
- Πατήστε το .
- ✓ Το τζάμι και οι κασέτες των φίλτρων κουνούνται προς τα κάτω.
- ✓ Το κλαπέτο της συσκευής κλείνει και η συσκευή απενεργοποιείται.

Αναγέννηση του φίλτρου οσμών

Τα φίλτρα οσμών φιλτράρουν στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα τις οσμηρές ουσίες και τα λεπτά σωματίδια λίπους από τον αέρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

- Μην αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού.

- Μην καθαρίζετε το φίλτρο οσμών στο πλυντήριο πιάτων.

- Μην καθαρίζετε με το χέρι.
- Μη χρησιμοποιήσετε κανένα απορρυπαντικό.

Υποδείξεις

- Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής μπορούν τα φίλτρα οσμών μπορεί να αναγεννηθούν μια φορά τον χρόνο. Η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί έως και τρεις φορές.
Τα φίλτρα οσμών είναι μετά εξαντλημένα και πρέπει να αντικατασταθεί 12 μήνες μετά την τρίτη αναγέννηση.
Αποσύρετε τα παλιά φίλτρα οσμών στα υπόλοιπα απορρίμματα. Τα φίλτρα οσμών δεν περιέχουν βλαβερές ουσίες.
Φίλτρα οσμών θα βρείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στο Online-Shop. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια φίλτρα οσμών.
- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μέρη των φίλτρων οσμών μπορεί να αλλάζουν χρώμα. Οι αλλοιώσεις του χρώματος δεν έχουν καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία των φίλτρων οσμών.
- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, τα φίλτρα οσμών μπορεί να παραμορφωθούν ελαφρά. Η παραμόρφωση δεν έχει καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία των φίλτρων οσμών.
- Κατά την αναγέννηση των φίλτρων οσμών, μπορεί να παραμείνουν ελάχιστα υπολείμματα στον θάλαμο μαγειρέματος. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχοντα υπολείμματα με κατάλληλα απορρυπαντικά.

1. Αφαιρέστε τα φίλτρα οσμών.
2. Προθερμάνετε τον φούρνο στους 100 °C (Θερμός αέρας )
3. **Σημείωση:** Τα φίλτρα οσμών μπορούν να αναγεννηθούν ταυτόχρονα στον φούρνο. Για την αναγέννηση μην τοποθετείτε τα φίλτρα οσμών το ένα πάνω από το άλλο. Για την ταυτόχρονη αναγέννηση μοιράστε όλα τα φίλτρα οσμών σε πολλές σχάρες, εάν είναι απαραίτητο.
Τοποθετήστε τα φίλτρα οσμών πάνω σε μια σχάρα και σπρώξτε τα στο μεσαίο επίπεδο τοποθέτησης.
4. Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Για να βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά, ανοίξτε ένα παράθυρο.
5. Αναγεννήστε τα φίλτρα οσμών με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

Διάρκεια	Θερμοκρασία	Τρόπος ψησίματος
180 λεπτά	μέγ. 100 °C	Θερμός αέρας 

6. Αφήστε τα ζεστά φίλτρα οσμών να κρυώσουν πάνω σε μια επιφάνεια ανθεκτική στη θερμότητα.
7. Για να παρακολουθήσετε τις διαδικασίες αναγέννησης, βάλτε ένα X στο καθορισμένο πεδίο 1  2  3  στα φίλτρα οσμών.
8. Τοποθετήστε τα φίλτρα οσμών.

Αφαίρεση των φίλτρων οσμών

- **Σημείωση:** Μη σπάσετε την κασέτα φίλτρων οσμών.
Αφαιρέστε τα φίλτρα οσμών από την κασέτα φίλτρων οσμών.

→ Εικ. 

Αφαίρεση της κασέτας φίλτρου λίπους

- **Σημείωση:** Το πλαίσιο της συσκευής είναι ευαίσθητο. Αφαιρέστε τις κασέτες φίλτρων λίπους κάθετα. Μην τραβήξετε τις κασέτες φίλτρων λίπους πέρα από το πλαίσιο της συσκευής.

Αφαιρέστε τις κασέτες φίλτρων λίπους.

→ Εικ. 

Καθαρισμός κασετών φίλτρου

- **Σημείωση:** Μην καθαρίζετε τις κασέτες φίλτρων στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρίζετε τις κασέτες φίλτρων με ένα απορρυπαντικό πανί και ζεστό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων.

tr



Genel uyarılar

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Kullanım güvenliği sadece montaj kılavuzuna göre yapılmış uzman bir montaj neticesinde sağlanır. Kurulum yerinde cihazın sorunsuz çalışmasından montajı yapan sorumludur.
- Bu kılavuz özel aksesuarın montajını yapan kişiye yöneliktir.
- Sadece eğitimli bir uzman bu cihazın bağlantısını gerçekleştirebilir.
- Tüm çalışmalara başlamadan önce akım beslemesi kesilmelidir.

Emniyetli montaj

Özel aksesuarın montajı sırasında güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alınız.



UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Cihazın içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir.

- Koruyucu eldiven kullanınız.
- Boru parçasını hava çıkışına, en az kabin tabanına ulaşacak şekilde monte ediniz.



UYARI – Boğulma tehlikesi!

Çocuklar ambalaj malzemelerini başlarının üzerine geçirebilir ve ambalaj malzemesine dolanarak boğulabilir.

- Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.

Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda naklieden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

→ Şek. , → Şek. 

Boru hattının kurulması

1. Boru bağlantısı, esnek hortum dolap zeminiyle aynı hizada olacak şekilde gerçekleştirilmelidir.
→ Şek. 
2. Havalandırma çalışmasında, mobilyanın alt panelinde bir hava çıkışı oluşturulmalıdır.
Hava çıkışı için öngörülen asgari kesit yaklaşık 400 cm² olarak belirlenmiştir. Alt paneldeki çıkış açıklığını mümkün olduğunca büyük tutunuz, böylece hava çekışı ve gürültüyü azaltabilirsiniz.

Koku filtresinin takılması

1. Koku filtresi koku filtresi kasetine yerleştirilmelidir.
→ Şek. 
 2.  üzerine basılmalıdır.
- ✓ Kapı camı yarıya kadar aşağı hareket eder ve yağ filtresi yukarı taşınır.

3. Yağ filtresi yukarıya çıkarılmalıdır.
→ Şek. 5
4. **Not:** Cihaz iskeleti hassastır. Yağ filtresi kartuşlarını dikey şekilde çıkarınız. Yağ filtresi kartuşlarını cihaz iskeleti üzerinden çekmeyiniz. Yağ filtresi kasetlerini yukarıya çıkarınız.
→ Şek. 6
5. Koku filtresi kaseti açılmalıdır.
→ Şek. 7
6. Yağ filtresi kartuşunu dikkatlice yerleştiriniz.
→ Şek. 8
7. Yağ filtresini, yağ filtresi kartuşuna yerleştiriniz.
→ Şek. 9
Hasar oluşmasını engellemek için yağ filtresi bükülmemelidir.
8.  üzerine basılmalıdır.
✓ Cam ve filtre kartuşu aşağı doğru hareket eder.
✓ Cihazın kapağı kapanır ve cihaz kapanır.

Koku filtresinin tazelenmesi

Koku filtreleri, havalandırma çalışmasında havadaki koku maddelerini ve ince yağ parçacıklarını bağlar.

DİKKAT!

Koku filtresi 100°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda zarar görebilir.

- ▶ Koku filtresi 100 C'nin üzerindeki sıcaklıklarda tazelenmemelidir.

Koku filtresi uygunsuz temizlikte zarar görebilir.

- ▶ Koku filtresini bulaşık makinesinde temizlemeyiniz.
- ▶ Elde temizlemeyiniz.
- ▶ Herhangi bir deterjan v.s kullanılmamalıdır.

Notlar

- Koku filtresinin daha uzun süre kullanımını sağlamak için yılda bir defa tazelenmesi gerekmektedir. İşlem üç defaya kadar tekrarlanabilir.
Koku filtresi bu durumda kullanılmış sayılır ve üçüncü yenilemeden 12 ay sonra değiştirilmesi gerekir.
Eski koku filtreleri atıklarla imha edilmelidir. Koku filtreleri zararlı maddeler içermez.
Koku filtresini müşteri hizmetlerinden veya çevrimiçi satış merkezinden alabilirsiniz. Sadece orijinal koku filtreleri kullanınız.
- Tazelenmedeki koku filtresi parçalarının renkleri değişebilir. Renk değişimlerinin koku filtresinin çalışmasına bir etkisi yoktur.
- Tazelenmede koku filtresinin hafif şekli değişebilir. Bu deformasyon herhangi bir koku filtresinin fonksiyon kaybına yol açmaz.
- Tazelemedeki koku filtresi pişirme bölümünün içinde çok az kalıntı bırakabilir. Geri kalan kalıntıları uygun temizleyicilerle çıkarınız.

1. Koku filtresini sökünüz.
2. Fırını 100 °C'de ön ısıtmaya (Sıcak hava ) alınız.
3. **Not:** Koku filtreleri fırında aynı anda yenilebilir. Temizleme işlemi için koku filtrelerini üst üste yerleştirmeyiniz. Aynı anda yenileme işlemi yaparken, gerekiyorsa bütün koku filtrelerini birkaç izgaraya yayabilirsiniz.
Koku filtresini izgaraya yerleştiriniz ve orta tepsi kademesinin üzerine vidalayınız.
4. Tazelenme sırasında koku oluşumu meydana gelebilir. Odanın iyi havalandırıldığından emin olmak için bir pencere açılmalıdır.
5. Koku filtresi, aşağıdaki ayarlarla tazelenmelidir.

Süre	Sıcaklık	Isıtma tipi
*min. 180	maks. 100 °C	Sıcak hava 

6. Sıcak koku filtresi, ısıya dayanıklı bir altlığın üzerinde soğumaya bırakılmalıdır.

7. Yenileme işlemlerini takip etmek için koku filtrelerinde verilen alana 1  2  3  bir adet X giriniz.
8. Koku filtresini takınız.

Koku filtresinin sökülmesi

- ▶ **Not:** Koku filtresi kasetini kırmadan çıkarınız. Koku filtresini koku filtresi kasetinden çıkarınız.
→ Şek. 10

Yağ filtresi kartuşunun sökülmesi

- ▶ **Not:** Cihaz iskeleti hassastır. Yağ filtresi kartuşlarını dikey şekilde çıkarınız. Yağ filtresi kartuşlarını cihaz iskeleti üzerinden çekmeyiniz. Yağ filtresi kasetlerini çıkarınız.
→ Şek. 6

Filtre kartuşlarının temizlenmesi

- ▶ **Not:** Filtre kartuşlarını bulaşık makinesinde temizlemeyiniz.
Filtre kartuşlarını bir temizleme bezi ve sıcak deterjanlı suyla temizleyiniz.

ru

Общие указания

- Внимательно ознакомьтесь с данным руководством.
- Сохраните инструкцию и информацию об изделии для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной установке с соблюдением инструкции по монтажу. За правильность установки ответственность несёт установщик.
- Это руководство предназначено для установщиков специальных принадлежностей.
- Только квалифицированный специалист может выполнить подключение прибора.
- Перед проведением любых работ отключите подачу электроэнергии.

Безопасность при монтаже

Соблюдайте эти указания по технике безопасности при установке специальных принадлежностей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

- ▶ Установите трубу в выпускное отверстие, чтобы протянуть ее как минимум до основания шкафа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удущья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

→ Рис. 11, → Рис. 12

Установка системы труб

1. Установите трубы таким образом, чтобы гибкий шланг находился на одном уровне с нижней полкой шкафа.
→ Рис. 3
2. Установите воздушный клапан в цокольной рейке для режима циркуляции воздуха.

Минимальное поперечное сечение отверстия должно быть прим. 400 см². Выпускное отверстие в цокольной панели должно быть достаточно большим, чтобы обеспечить низкую тягу и поддержание низкого уровня шума.

Установка поглотителя запахов

1. Установите поглотитель запахов в отсек для поглотителя запахов.
→ Рис. 4

Устанавливайте фильтр для удаления запахов в правильном направлении.

2. Нажмите .

- ✓ Стекло смещается вверх до половины, а кассеты жиросебящающего фильтра перемещаются вниз.

3. Выньте жиросебящающие фильтры движением вверх.

→ Рис. 5

4. **Заметка:** Рамка прибора чувствительна к царапинам. Извлекайте кассеты жиросебящающего фильтра вертикально. Не тяните кассеты жиросебящающего фильтра так, чтобы они задевали рамку прибора.

Выньте кассеты жиросебящающего фильтра движением вверх.

→ Рис. 6

5. Установите отсек для поглотителя запахов.

→ Рис. 7

6. Аккуратно установите кассеты жиросебящающего фильтра.

→ Рис. 8

7. Вставьте жиросебящающий фильтр в кассеты.

→ Рис. 9

Во избежание повреждений не сгибайте жиросебящающий фильтр.

8. Нажмите .

- ✓ Сдвиньте стекло и порононовый фильтр вниз.

- ✓ Крышка прибора закрывается, прибор выключается.

Обслуживание фильтра для удаления запаха

Фильтры для удаления запаха в режиме рециркуляции воздуха поглощают запахи и мельчайшие частицы жира из воздуха.

ВНИМАНИЕ!

При температуре выше 100 °C существует риск повреждения фильтра для удаления запаха.

- ▶ Не выполняйте обслуживание фильтра для удаления запаха при температуре выше 100 °C.

Фильтр для удаления запаха может быть поврежден при неправильной очистке.

- ▶ Не мойте фильтр для удаления запаха в посудомоечной машине.
- ▶ Не очищайте вручную.
- ▶ Не используйте чистящие средства.

Примечания

- Для увеличения срока службы фильтр для удаления запаха можно восстанавливать один раз в год. Данную процедуру допускается повторять не более трех раз.
Ресурс фильтров для удаления запаха исчерпывается через 12 месяцев после третьего восстановления, после чего их необходимо заменить.

Утилизируйте старые поглотители запахов вместе с остальными отходами. Поглотители запахов не содержат вредных веществ.

Фильтр для удаления запаха можно приобрести в сервисной службе или в интернет-магазине. Используйте только оригинальные фильтры для удаления запаха.

- При восстановлении части фильтра для удаления запаха могут изменить цвет. Изменение цвета не влияет на функционирование фильтров для удаления запаха.
- При восстановлении фильтры для удаления запаха могут слегка деформироваться. Деформация не влияет на функционирование фильтров для удаления запаха.
- При восстановлении фильтров для удаления запаха в рабочей камере могут оставаться незначительные остатки. Удалите имеющиеся остатки с помощью подходящих чистящих средств.

1. Снимите поглотитель запахов.

2. Разогрейте духовой шкаф до 100 °C (в режиме «Горячий воздух» )

3. **Заметка:** Фильтры для удаления запаха могут одновременно восстанавливаться в духовом шкафу. При восстановлении не кладите фильтры для удаления запаха друг на друга. При необходимости распределите все фильтры для удаления запаха для одновременного восстановления на нескольких решетках.

Положите фильтры для удаления запаха на решетку и установите ее на средний уровень.

4. Во время обслуживания может появиться специфический запах. Откройте окно, чтобы обеспечить вентиляцию помещения.

5. Выполните восстановление фильтров для удаления запаха со следующими настройками.

Продолжительность	Температура	Вид нагрева
180 мин	макс. 100 °C	Горячий воздух 

6. Положите горячие фильтры для удаления запаха на жаропрочное основание и дайте им остыть.

7. Фиксируйте каждое обслуживание, ставя отметку «X» в специальном поле 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на фильтрах для удаления запаха.

8. Установите фильтры для удаления запаха.

Снятие поглотителей запахов

- ▶ **Заметка:** Не открывайте отсек для поглотителей запахов силой.

Извлеките поглотители запахов из отсека.

→ Рис. 10

Снятие кассеты жиросебящающего фильтра

- ▶ **Заметка:** Рамка прибора чувствительна к царапинам. Извлекайте кассеты жиросебящающего фильтра вертикально. Не тяните кассеты жиросебящающего фильтра так, чтобы они задевали рамку прибора.

Извлеките кассеты жиросебящающего фильтра.

→ Рис. 11

Очистка кассетного фильтра

- ▶ **Заметка:** Запрещено мыть кассетный фильтр в посудомоечной машине.

Очищайте кассетный фильтр с помощью губки и горячего мыльного раствора.

et



Üldised juhised

- Lugege juhend hoolikalt läbi.

- Hoidke juhend ja tooteinfo alles hili-semaks kasutamiseks või järgmistele omanikele.
- Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.
- Käesolev juhend on ette nähtud eritarviku paigaldajale.
- Seadet tohib vooluvõrguga ühendada ainult litsentseeritud elektrik.
- Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

Ohutu paigaldamine

Eritarviku paigaldamisel järgige ohutusnõudeid.

⚠ HOIATUS – Vigastusohkt!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega.

- ▶ Kandke kaitsekindaid.
- ▶ Ōhu väljalaskeliitmiku toru paigaldage nii, et see ulatub vähemalt kuni kapi põhjani.

⚠ HOIATUS – Lämpumisoht!

Lapsed võivad pakkematerjalid üle pea tõmmata või end sinna sisse kerida ja lämbuda.

- ▶ Hoidke pakkematerjalid lastest eemal.
- ▶ Ärge laske lastel pakkematerjaliga mängida.

Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

→ Joonis 1, → Joonis 2

Torude ühendamine

1. Ühendage torud nii, et elastse vooliku ots on kapi põhjaga ühetasa.
→ Joonis 3
2. Ōhuringlusrežiimi korral tehke mööbli sokliliistu ōhu väljalaskeava.
Ōhu väljalaskeava minimaalne ristlõige peab olema 400 cm². Väljalaskeava sokliliistus peab olema võimalikult suur, et hoida tõmmet ja mü-rataset madalana.

Lõhnafiltrite paigaldamine

1. Asetage lõhnafiltrid lõhnafiltrikassetti.
→ Joonis 4
Paigaldage lõhnafiltrid õiges suunas.
2. Vajutage .
✓ Klaas liigub poolenisti alla ja rasvafiltrikassetid viiakse üles.
3. Eemaldage rasvafiltrid suunaga üles.
→ Joonis 5
4. **Märkus:** Seadme raam on õrn. Eemaldage rasvafiltrikassetid püstiasendis. Ärge tõmmake rasvafiltrikassette üle seadme raami.
Eemaldage rasvafiltrikassetid suunaga üles.
→ Joonis 6
5. Asetage lõhnafiltrikassett kohale.
→ Joonis 7
6. Paigaldage rasvafiltrikassetid ettevaatlikult.
→ Joonis 8
7. Asetage rasvafiltrid rasvafiltrikassetidesse.
→ Joonis 9
Kahjustuste vältimiseks ärge painutage rasvafiltreid.
8. Vajutage .
✓ Klaas ja filtrikassetid liiguvad alla.

- ✓ Seadme klapp sulgub ja seade lülitub välja.

Lõhnafiltrite värskendamine

Ōhuringlusrežiimil filtreerivad lõhnafiltrid õhust lõhnad ja peened rasvaosakesed.

TÄHELEPANU!

Kui temperatuur on kõrgem kui 100°C, võib lõhnafiltrid kahjustada saada.

- ▶ Ärge värskendage lõhnafiltrit kõrgemal temperatuuril kui 100 °C.

Asjatundmatu puhastamise korral võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge puhastage lõhnafiltrit nõudepesumasinas.
- ▶ Ärge puhastage käsitsi.
- ▶ Ärge kasutage puhastusvahendeid.

Märkused

- Kasutusaja pikendamiseks võite lõhnafiltrit värskendada üks kord aastas. Toimingut võib korrata kuni kolm korda.
Seejärel on filtri kasutusressurss ammendatud ja filter tuleb välja vahetada 12 kuud pärast kolmandat värskendamist.
Vanu lõhnafiltreid võib käidelda koos olmejäätmetega. Lõhnafiltrid ei sisalda kahjulikke aineid. Lõhnafiltrite leiate müügiesindusest või veebipoest. Kasutage üksnes originaal-lõhnafiltreid.
- Värskendamisel võivad lõhnafiltrite osad värvi muuta. Värvi muutused ei mõjuta lõhnafiltrite funktsiooni.
- Värskendamisel võivad lõhnafiltrid veidi deformeeruda. Deformeerumine ei mõjuta lõhnafiltrite funktsiooni.
- Lõhnafiltrite värskendamisel võib ahju jääda vähesel määral jääke. Olemasolevad jäägid eemaldage sobivate puhastusvahenditega.

1. Eemaldage lõhnafiltrid.
2. Laske ahjul kuumeneda temperatuurile 100°C (kuum õhk ).
3. **Märkus:** Lõhnafiltreid saab samal ajal ahjus värskendada. Värskendamiseks ärge asetage lõhnafiltreid üksteise peale. Samaaegseks värskendamiseks asetage lõhnafiltrid vajaduse korral mitmele restile.
Asetage lõhnafiltrid restile ja tõstke keskmisele tasandile.
4. Värskendamise ajal võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja avage aken.
5. Värskendage lõhnafiltreid järgmiste seadistustega.

Kestus	Temperatuur	Kuumutusviis
180 minutit	max 100 °C	kuum õhk 

6. Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.
7. Värskendamistoimingute jälgimiseks sisestage lõhnafiltrite ette nähtud väljale 1  2  3  X.
8. Paigaldage lõhnafiltrid.

Lõhnafiltrite eemaldamine

- ▶ **Märkus:** Ärge murdke lõhnafiltrite kassette lahti.
Võtke lõhnafilter lõhnafiltrite kassetist välja.

→ Joonis 10

Rasvafiltrikasseti eemaldamine

- ▶ **Märkus:** Seadme raam on õrn. Eemaldage rasvafiltrikassetid püstiasendis. Ärge tõmmake rasvafiltrikassette üle seadme raami.
Eemaldage rasvafiltrikassetid.
→ Joonis 11

Filtrikassettide puhastamine

- ▶ **Mārkus:** Ārge peske filtrikassette nōudepesumasi-
nas.

Puhastage filtrikassette kāsna ja kuuma nōudepe-
suvahendilahusega.

lv

⚠ Vispārīgi norādījumi

- Rūpīgi izlasiet šo instrukciju.
- Uzglabājiet instrukciju un produkta infor-
māciju vēlākai izmantošanai vai nākama-
jiem īpašniekiem.
- Tikai tehniski pareizi veikta iebūvēšana at-
bilstoši montāžas pamācībai nodrošina iz-
mantošanas drošību. Par pareizu ierīces
darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādī-
tājs.
- Šī instrukcija ir paredzēta papildpiederu-
mu montāžai.
- Ierīci pievienot elektrotīklam drīkst tikai
sertificēts speciālists.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas vienmēr
atvienojiet elektropadevi.

Droša montāža

Montējot papildpiederumus, ievērojiet drošības norā-
dījumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Iekārtas iekšējām detaļām var būt asas malas.

- ▶ Lietojiet aizsargcimdus.
- ▶ Gaisa izplūdes caurules posmu uzstādiet tā, lai tas
sniegtos vismaz līdz skapja pamatnei.

⚠ BRĪDINĀJUMS – Noslaukšanas risks!

Bērni var iepakojuma materiālu uzvilkt uz galvas vai
tajā ietīties un nosmakt.

- ▶ Glabājiet iepakojuma materiālu bērniem nepieeja-
mā vietā.
- ▶ Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma mate-
riālu.

Piegādes komplektācija

Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbau-
diēt iespējamās transportēšanas bojājumus un pie-
gādes pilnīgumu.

→ Att. 1, → Att. 2

Cauruļu izvietošana

1. Izvietojiet caurules tā, lai lokanā šļūtene piegultu
skapja grīdai.
→ Att. 3
2. Ja ierīci izmantosiet gaisa cirkulācijas režīmā, mē-
beles cokola listē izveidojiet gaisa izvadu.
Nodrošiniet izvades atveri ar aptuveni 400 cm² mi-
nimālo šķērsgriezumu. Izvades atverei cokola pa-
nelī jābūt iespējami lielākai, lai uzturētu vilkmi un
darba trokšņi būtu minimāli.

Smaku filtra uzstādīšana

1. Ievietojiet smaku filtru smaku filtra kasetē.
→ Att. 4
Ievietojot smaku filtru, ievērojiet pareizo virzienu.
2. Nospiediet.
- ✓ Stikla plāksne pārvietojas uz leju līdz pusei, un
tauku filtra kasetes tiek pārvietotas uz augšu.

3. Tāuku filtrus izņemiet virzienā uz augšu.

→ Att. 5

4. **Piezīme:** Iekārtas rāmis ir trausls. Izņemiet tauku
filtra kasetes vertikāli. Nevelciet tauku filtra kasetes
pār ierīces rāmi.

Izņemiet tauku filtra kasetes virzienā uz augšu.

→ Att. 6

5. Ievietojiet smaku filtra kaseti.

→ Att. 7

6. Piesardzīgi ievietojiet tauku filtra kasetes.

→ Att. 8

7. Ievietojiet tauku filtrus tauku filtru kasetē.

→ Att. 9

Nesalieciet tauku filtrus, lai tos nesabojātu.

8. Nospiediet.

✓ Stikla plāksne un filtru kasetes pārvietojas lejup.

✓ Ierīces vāks aizveras, un ierīce izslēdzas.

Smaku filtru atjaunošana

Gaisa cirkulācijas režīmā smaku filtrs aiztur aromāt-
vielas un mazas tauku daļiņas no gaisa.

UZMANĪBU!

Smaku filtrs var sabojāties, ja temperatūra pārsniedz
100 °C.

- ▶ Neveiciet smaku filtra reģenerēšanu temperatūrā,
kas pārsniedz 100 °C.

Smaku filtrs var sabojāties, ja tiek veikta nepareiza tī-
rīšana.

- ▶ Nemazgājiet smaku filtru trauku mašīnā.

- ▶ Neveiciet tīrīšanu ar rokām.

- ▶ Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.

Piezīmes

- Lai nodrošinātu ilgāku kalpošanas laiku, smaku
filtrus var atjaunot reizi gadā. Procesu var atkārtot
līdz trim reizēm.

Tad smaku filtri ir izlietoti un jānomaina 12 mēneš-
us pēc trešās atjaunošanas.

Nolietotos smakus filtrus izmetiet sadzīves atkritu-
mos. Smaku filtrus nav kaitīgu vielu.

Smaku filtrus var iegādāties klientu apkalpošanas
centrā vai interneta veikalā. Izmantojiet tikai oriģi-
nālos smaku filtrus.

- Atjaunošanas laikā smaku filtra daļas var mainīt
krāsu. Krāsas izmaiņas neietekmē smaku filtru
darbību.

- Atjaunošanas laikā smaku filtri var nedaudz mainīt
formu. Šī deformācija neietekmē smaku filtru dar-
bību.

- Smaku filtru atjaunošanas laikā minimālas filtru at-
liekas var palikt gatavošanas nodalījumā. Notīriet
esošās atliekas ar piemērotu tīrīšanas līdzekli.

1. Izņemiet smaku filtrus.

2. Uzkaršējiet cepeškrāsni līdz 100 °C (karstais
gaiss).

3. **Piezīme:** Smaku filtrus var vienlaicīgi atjaunot ce-
peškrāsni. Atjaunojot smaku filtrus, novietojiet
tos citu virs cita. Lai vienlaicīgi atjaunotu vairākus
smaku filtrus, nepieciešamības gadījumā novieto-
jiet tos uz vairākām restēm.

Novietojiet smaku filtrus uz restēm un ievietojiet
tās vidējā ievietošanas līmenī.

4. Reģenerēšanas laikā var izdalīties smaka. Nodro-
šiniet telpā pienācīgu ventilāciju, atverot logu.

5. Atjaunojiet smaku filtrus, izmantojot tālāk norādītos
iestatījumus.

Darbības laiks	Temperatūra	Karsēšanas režīms
min 180	maks. 100 °C	Karstais gaiss

6. Atdzesėjiet karstos smaku filtrus uz karstumizturėgas pamatnes.
7. Lai reėistrėtu atjaunoėanas procesu, smaku filtru laukā 1 2 3 ierakstiet X.
8. Ievietojiet smaku filtrus.

Smaku filtra izņemšana

- **Piezīme:** Neatlauziet smaku filtra kaseti. Izņemiet smaku filtru no smaku filtra kasetes.
- Att. 10

Tauku filtra kasetes izņemšana

- **Piezīme:** Ierīces rāmis ir trausls. Izņemiet tauku filtra kasetes vertikāli. Nevelciet tauku filtra kasetes pār ierīces rāmi. Izņemiet tauku filtra kasetes.
- Att. 6

Filtru kasešu tīrīšana

- **Piezīme:** Nemazgājiet filtru kasetes trauku mazgājamā mašīnā. Tīriet filtru kasetes ar karstu mazgāšanas līdzekļa šķīdumu un mazgāšanas drānu.

It



Bendrosios nuorodos

- Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Išsaugokite instrukciją bei informaciją apie produktą. Jū gali prireikti vėliau, be to, galėsite ją perduoti naujam prietaiso šeimininkui.
- Saugus prietaiso naudojimas garantuojamas tik tuomet, jei prietaisas sumontuotas tinkamai, laikantis montavimo instrukcijos. Už nepriekaištingą veikimą įrengimo vietoje atsako montuotojas.
- Ši instrukcija skirta specialiojo priedo montuotojui.
- Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas specialistas.
- Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti elektros srovės tiekimą.

Saugus montavimas

Montuodami specialųjį priedą laikykitės saugos nurodymų.



ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios.

- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Vamzdžio detalę prie oro ištraukimo angos primontuokite taip, kad ji siektų bent spintelės dugną.



ĮSPĖJIMAS – Pavojus uždusti!

Kyla pavojus, kad vaikai užsimaus arba užsivynios pakuotės medžiagas ant galvos ir uždus.

- Saugokite pakuotės medžiagas nuo vaikų.
- Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.

Pristatomas komplektas

Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. 1, → Pav. 2

Vamzdžių prijungimas

1. Vamzdžius prijunkite taip, kad lanksčioji žarna visiškai uždarytų spintelės dugną.
→ Pav. 3
2. Jei naudosite recirkuliacijos režimu, baldo apatinėje juostoje išpjaukite oro ištraukimo angą. Oro ištraukimo anga turi būti maždaug 400 cm² skersmens. Apatiniame skydelyje išpjaukite kuo didesnę ištraukimo angą, kad būtų mažesnis skersvėjis ir skleidžiamas triukšmas.

Kvapų filtrų įmontavimas

1. Įstatykite kvapų filtrą į kvapų filtro kasetę.
→ Pav. 4
Kvapų filtrą dėkite tinkama kryptimi.
2. Paspauskite 5.
- ✓ Stiklas iki pusės nusileidžia žemyn, riebalų filtro kasetės juda į viršų.
3. Išimkite riebalų filtrą traukdami jį į viršų.
→ Pav. 5
4. **Pastaba.** Prietaiso rėmas yra jautrus. Išimkite riebalų filtro kasetes vertikaliai. Netraukite riebalų filtro kasečių per prietaiso rėmą. Išimkite riebalų filtro kasetę traukdami ją į viršų.
→ Pav. 6
5. Įdėkite kvapų filtro kasetę.
→ Pav. 7
6. Atsargiai įstatykite riebalų filtro kasetes.
→ Pav. 8
7. Įstatykite riebalų filtrą į riebalų filtro kasetę.
→ Pav. 9
Riebalų filtrų nelenkite, kad nepažeistumėte.
8. Paspauskite 5.
- ✓ Stiklas ir filtro kasetės juda žemyn.
- ✓ Prietaiso dangtelis užsidaro, o prietaisas išsijungia.

Kvapų filtro šviežinimas

Įjungus recirkuliacijos režimą, kvapų filtras sugeria kvapus ir pašalina iš oro riebalų daleles.

DĖMESIO!

Aukštesnė nei 100 °C temperatūra gali pažeisti kvapų filtrą.

- Kvapų filtro nešviežinkite aukštesnėje nei 100 °C temperatūroje.

Netinkamai valant kvapų filtras gali būti pažeistas.

- Neplaukite kvapų filtro indaplovėje.
- Nevalykite rankomis.
- Nenaudokite valymo priemonių.

Pastabos

- Norint užtikrinti ilgesnę naudojimo trukmę, kvapų filtrus galima atšviežinti vieną kartą per metus. Procesą galima kartoti daugiausia tris kartus. Po to kvapų filtrų naudojimo laikas yra pasibaigęs; juos reikia pakeisti praėjus 12 mėnesių po trečiojo atšviežinimo. Seną kvapų filtrą išmeskite su įprastomis atliekomis. Kvapų filtruose nėra jokių kenksmingų medžiagų. Kvapų filtrų galite įsigyti mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje arba internetinėje parduotuvėje. Naudokite tik originalius kvapų filtrus.
- Atšviežinant gali pakisti kvapų filtrų dalių spalva. Pasikeitusi spalva neturi įtakos kvapų filtrų veikimui.
- Atšviežinami kvapų filtrai gali šiek tiek deformuotis. Deformacija neturi jokios įtakos kvapų filtrų veikimui.
- Atšviežinant kvapų filtrus kameroje gali likti šiek tiek likučių. Likučius pašalinkite tinkamais valikliais.

1. Išmontuokite kvapų filtrą.
2. Įkaitinkite orkaitę iki 100 °C (karšto oro srautas ☞).
3. **Pastaba.** Kvapų filtrus taip pat galima atnaujinti orkaitėje. Kvapų filtrus, kuriuos atnaujinsite, nedėkite vieno ant kito. Jei visus filtrus atnaujinsite vienu metu, išdėstykite juos ant kelių grotelių. Uždėkite kvapų filtrą ant grotelių ir įstumkite į vidurinį lygį.
4. Šviežinant gali pasklisti kvapas. Kad patalpa gerai vėdintųsi, atidarykite langą.
5. Kvapų filtrą šviežinkite pasirinkę toliau nurodytas nuostatas.

Trukmė	Temperatūra	Kaitinimo būdas
min. 180	maks. 100 °C	Karšto oro srautas ☞

6. Karštus kvapų filtrus padėkite atvėsti ant karščiui atspaus pagrindo.
7. Norėdami sekti atšviežinimo procesus, laukelyje 1☐ 2☐ 3☐ ant kvapų filtrų įrašykite X.
8. Įmontuokite kvapų filtrus.

Kvapų filtrų išmontavimas

- **Pastaba.** Nesulaužykite kvapų filtro kasetės. Išimkite kvapų filtrą iš kvapų filtro kasetės.
- Pav. 10

Riebalų filtro kasetės išmontavimas

- **Pastaba.** Prietaiso rėmas yra jautrus. Išimkite riebalų filtro kasetes vertikaliai. Netraukite riebalų filtro kasečių per prietaiso rėmą. Išimkite riebalų filtro kasetes.
- Pav. 6

Filtro kasečių valymas

- **Pastaba.** Filtro kasečių neplaukite indaplovėje. Filtro kasetes valykite plovimo šluoste ir karštu ploviklio tirpalu.

pl

⚠ Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.
- Ta instrukcja jest przeznaczona dla monterów dodatkowego wyposażenia.
- Tylko certyfikowany fachowiec może podłączyć urządzenie.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie.

Bezpieczny montaż

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podczas montażu dodatkowego wyposażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- Nosić rękawice ochronne.
- Zainstalować odcinek rury przy wylocie powietrza w taki sposób, aby sięgał co najmniej do spodu szafy.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. 1, → Rys. 2

Zamontować połączenia rurowe

1. Połączenie rurowe zamontować w taki sposób, że wąż flex będzie szczelnie przylegał do dołu szafki.
→ Rys. 3
2. Przy trybie pracy w obiegu zamkniętym w listwie cokołowej mebla wykonać wylot powietrza. Minimalny przekrój wylotu powietrza powinien mieć ok. 400 cm². Otwór wylotowy w przesłonie cokołu musi być na możliwie jak największy, aby zminimalizować przewiew i niepożądane odgłosy.

Montaż filtra zapachów

1. Włożyć filtry zapachów do kasety na filtry zapachów.
→ Rys. 4
Zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek wkładania filtrów zapachów.
2. Nacisnąć ☞.
- ✓ Szyba przemieszcza się w dół do połowy wysokości, a kasety z filtrem przeciwtłuszczowym są transportowane do góry.
3. Wyjąć filtry przeciwtłuszczowe w kierunku do góry.
→ Rys. 5
4. **Uwaga:** Rama urządzenia jest delikatna. Wyjąć pionowo kasety z filtrem przeciwtłuszczowym. Nie przeciągać kasety z filtrem przeciwtłuszczowym przez ramę urządzenia.
Wyjąć kasety z filtrem przeciwtłuszczowym w kierunku do góry.
→ Rys. 6
5. Włożyć kasetę na filtry zapachów.
→ Rys. 7
6. Ostrożnie włożyć kasety z filtrami przeciwtłuszczowymi.
→ Rys. 8
7. Włożyć filtry przeciwtłuszczowe do kaset.
→ Rys. 9
Nie zginać filtrów przeciwtłuszczowych, aby uniknąć uszkodzeń.
8. Nacisnąć ☞.
- ✓ Szyba i kasety z filtrami przeciwtłuszczowymi przemieszczają się w dół.
- ✓ Kłapa urządzenia zamyka się, a urządzenie wyłącza.

Odświeżanie filtra zapachów

Filtry zapachów w trybie pracy w obiegu zamkniętym wiążą substancje zapachowe i drobne cząsteczki tłuszczu z powietrza.

UWAGA!

Filtr zapachów może ulec uszkodzeniu w temperaturach przekraczających 100°C.

- ▶ Nie odświeżać filtra zapachów w temperaturze powyżej 100°C.

Nieprawidłowe czyszczenie może spowodować uszkodzenie filtra zapachów.

- ▶ Nie myć filtra zapachów w zmywarce.
- ▶ Nie czyścić ręcznie.
- ▶ Nie stosować środków czyszczących.

Uwagi

- Aby wydłużyć okres użytkowania, filtry zapachów można odświeżać raz w roku. Czynność tę można powtórzyć maksymalnie trzy razy. Filtry zapachów są wtedy zużyte i należy je wymienić po 12 miesiącach od trzeciego odświeżenia. Wyrzucić filtr zapachowy do odpadów nie nadających się do powtórnego przetworzenia. Filtry zapachowe nie zawierają szkodliwych środków. Filtr zapachów można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym. Stosować wyłącznie oryginalne filtry zapachów.
 - Podczas odświeżania niektóre elementy filtrów zapachów mogą ulec przebarwieniu. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtrów zapachów.
 - Podczas odświeżania filtry zapachów mogą się lekko odkształcić. Odkształcenie nie ma wpływu na funkcjonowanie filtrów zapachów.
 - Podczas odświeżania filtrów zapachów w komorze piekarnika mogą pozostać minimalne pozostałości. Usunąć pozostałości odpowiednimi środkami czyszczącymi.
1. Zdemontować filtry zapachów.
 2. Nagrząć piekarnik do 100°C (termoobieg ☞).
 3. **Uwaga:** Filtry zapachów można odświeżać jednocześnie w piekarniku. Podczas odświeżania filtrów zapachów nie należy układać jeden na drugim. W celu jednoczesnego odświeżenia należy w razie potrzeby rozłożyć wszystkie filtry zapachów na kilka rusztów.
Umieścić filtry zapachów na ruszcie i wsunąć na środkowy poziom załadunku.
 4. Podczas odświeżania mogą wydzielać się różne zapachy. Aby upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, otworzyć okno.
 5. Odświeżać filtry zapachów, stosując następujące ustawienia.

Czas trwania	Temperatura	Rodzaj grzania
180 min	maks. 100°C	Termoobieg ☞

6. Gorące filtry zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.
7. Aby śledzić procesy odświeżania, należy wpisać znak X w odpowiednim polu 1☐ 2☐ 3☐ na filtrach zapachów.
8. Zamontować filtry zapachów.

Demontaż filtra zapachów

- ▶ **Uwaga:** Nie otwierać kasety.
Wyjąć filtry zapachów z kasety.
→ Rys. 10

Demontaż kasety na filtr przeciwtłuszczowy

- ▶ **Uwaga:** Rama urządzenia jest delikatna. Wyjąć pionowo kasetę z filtrem przeciwtłuszczowym. Nie przeciągać kasety z filtrem przeciwtłuszczowym przez ramę urządzenia.
Wyjąć kasetę z filtrem przeciwtłuszczowym.
→ Rys. 6

Czyszczenie kaset filtrów

- ▶ **Uwaga:** Nie myć kaset filtrów w zmywarce!
Kasety filtrów czyścić ściereczką z gąbki oraz gorącą wodą z detergentem.

ro

Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.
- Aceste instrucțiuni se adresează montatorului accesoriului special.
- Racordarea aparatului se va realiza numai de către personal calificat și autorizat.
- Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.

Montarea în siguranță

Respectați instrucțiunile privind siguranța în cazul montării accesoriului special.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.
- ▶ Instalați secțiunea de țevă la canalul de evacuare a aerului astfel încât aceasta să ajungă cel puțin până la baza dulapului.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 11, → Fig. 12

Realizarea tubulaturii

1. Realizați tubulatură astfel încât furtunul flexibil să se fixeze la același nivel cu baza dulapului.
→ Fig. 13

2. Pentru regimul de recirculare a aerului: Executați un orificiu de evacuare a aerului în plinta corpului de mobilier.

Marcați o secțiune minimă a evacuării aerului de aproximativ 400 cm². Executați în plintă un orificiu de evacuare cât mai mare posibil, pentru a reduce intensitatea curenților de aer și nivelul de zgomot.

Montarea filtrelor pentru mirosuri

1. Introduceți în cartuș filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute.
→ Fig. 4
Introduceți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute în direcția corectă.
2. Apăsați pe .
- ✓ Geamul din sticlă se deplasează în jos până la jumătate, iar cartușele filtrelor pentru grăsimi sunt transportate în sus.
3. Extrageți în sus filtrele pentru grăsimi.
→ Fig. 5
4. **Notă:** Cadrul aparatului este sensibil. Scoateți casetele filtrelor pentru grăsimi ținându-le în poziție verticală. Nu extrageți casetele filtrelor pentru grăsimi peste cadrul aparatului.
Extrageți în sus casetele filtrelor pentru grăsimi.
→ Fig. 6
5. Introduceți cartușul filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute.
→ Fig. 7
6. Introduceți cu atenție casetele filtrelor pentru grăsimi.
→ Fig. 8
7. Introduceți filtrele pentru grăsimi în casetele acestora.
→ Fig. 9
Pentru a preveni deteriorările, nu îndoiți filtrele pentru grăsimi.
8. Apăsați pe .
- ✓ Geamul din sticlă și așetele filtrelor se deplasează în sus.
- ✓ Clapeta aparatului se închide, iar aparatul se dezactivează.

Împrospătarea filtrului de miros

În regimul de recirculare a aerului, filtrele de miros captează substanțele cu mirosuri neplăcute și particulele de grăsime din aer.

ATENȚIE!

Filtrul de miros se poate deteriora la temperaturi de peste 100 °C.

- ▶ Nu împrospătați filtrul de miros la temperaturi de peste 100 °C.

În cazul curățării necorespunzătoare, filtrul de miros se poate deteriora.

- ▶ Nu curățați filtrul de miros în mașina de spălat vase.
- ▶ Nu-l curățați manual.
- ▶ Nu utilizați produse de curățare.

Observații

- Pentru o durată de utilizare mai lungă, filtrele de miros pot fi împrospătate o dată pe an. Procesul poate fi repetat de până la de trei ori. Filtrele sunt uzate și trebuie înlocuite după 12 luni de la a treia împrospătare. Eliminați filtrul vechi de eliminare a mirosurilor neplăcute împreună cu deșeurile mesajere. Filtrele de eliminare a mirosurilor neplăcute nu conțin substanțe toxice. Filtrele de neutralizare a mirosurilor neplăcute pot fi achiziționate de la unitățile de service abilitate sau din magazinul online. Utilizați numai filtre originale de neutralizare a mirosurilor neplăcute.
- În timpul procesului de împrospătare, componentele filtrelor de miros se pot decolora. Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrelor de miros.
- În timpul procesului de împrospătare, filtrele de miros pot suferi ușoare deformări. Această deformare nu influențează funcționarea filtrelor de miros.

- În timpul procesului de împrospătare a filtrelor de miros, în spațiu de coacere ar putea să cadă reziduuri extrem de mici. Îndepărtați reziduurile folosind un agent de curățare adecvat.

1. Demontați filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute.
2. Preîncălziți cuptorul la o temperatură de 100 °C (convecție aer fierbinte .
3. **Notă:** Filtrele de miros pot fi împrospătate simultan în cuptor. Pentru împrospătare, nu așezați suprapuse filtrele de miros. Pentru împrospătarea simultană, distribuiți toate filtrele miros pe mai multe grătare pentru vase, dacă este necesar.
Așezați filtrele de miros pe un grătar și introduceți-l pe nivelul din mijloc.
4. În timpul procesului de împrospătare, pot fi emise mirosuri neplăcute. Deschideți o fereastră pentru a asigura o ventilație optimă a încăperii.
5. Împrospătați filtrele de miros utilizând următoarele setări.

Durată	Temperatură	Mod de încălzire
*min. 180	max. 100 °C	Convecție de aer fierbinte 

6. Așezați filtrele de miros fierbinți pe un suport termorezistent și lăsați-le să se răcească.
7. Pentru monitorizarea proceselor de împrospătare, marcați cu un X câmpul 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prevăzut pe filtrele de miros.
8. Montați filtrele de miros.

Demontarea filtrului de eliminarea a mirosurilor neplăcute

- ▶ **Notă:** Nu deschideți cartușul filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute.

Scoateți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute din cartușul acestuia.

→ Fig. 10

Demontarea casetei filtrelor pentru grăsimi

- ▶ **Notă:** Cadrul aparatului este sensibil. Scoateți casetele filtrelor pentru grăsimi ținându-le în poziție verticală. Nu extrageți casetele filtrelor pentru grăsimi peste cadrul aparatului.

Scoateți casetele filtrelor pentru grăsimi.

→ Fig. 6

Curățarea casetelor de filtru

- ▶ **Notă:** Nu curățați casetele de filtru în mașina de spălat vase.

Curățați casetele de filtru utilizând un burete și o soluție fierbinte de apă cu detergent.

hu



Általános útmutatások

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Órizzze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.

- Ez az útmutató a kiegészítő tartozék szelőlőjének szól.
- A készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja.
- Bármilyen munka elvégzése előtt szüntesse meg az áramellátást.

Biztonságos összeszerelés

A tartozék felszerelése során tartsa be a biztonsági előírásokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A készülék belső részeinek pereme éles lehet.

- ▶ Viseljen védőkesztyűt.
- ▶ A csődarabot úgy szerelje fel a légkivezetésre, hogy az legalább a szekrény aljáig leérjen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

A csomag tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

→ Ábra 1, → Ábra 2

Csővezés kialakítása

1. A csővezést úgy alakítsa ki, hogy a flexibilis cső egy síkban legyen a szekrény aljával.
→ Ábra 3
2. Légkeringtetéses üzemmódban: a bútor lábazati szegélyében hozzon létre légkivezető nyílást.
A légkivezető nyílás keresztmetszete legalább kb. 400 mm² legyen. A légkivezető nyílást lehető legnagyobbra készítse a lábazati lemezen, hogy a huzat és a zaj a lehető legkisebb maradjon.

Szagszűrő beszerelése

1. A szagszűrőket helyezze be a szagszűrő kazettába.
→ Ábra 4
Megfelelő irányba állítva helyezze be a szagszűrőket.
2. Nyomja meg a  gombot.
✓ Az üveglap a fele magasságáig lefelé mozog, és a szűrőkazetták felemelkednek.
3. Vegye ki a zsírszűrőket felfelé.
→ Ábra 5
4. **Megjegyzés:** A készülék kerete érzékeny. Függőlegesen vegye ki a zsírszűrő-kazettákat. Ne húzza a zsírszűrő-kazettákat a készülék kerete fölé.
Vegye ki felfelé a zsírszűrő-kazettákat.
→ Ábra 6
5. Helyezze be a szagszűrő kazettáját.
→ Ábra 7
6. Helyezze be óvatosan a zsírszűrő-kazettákat.
→ Ábra 8
7. Helyezze be a zsírszűrőket a zsírszűrők kazettájába.
→ Ábra 9
Ne hajlítsa meg a zsírszűrőket, hogy elkerülje a sérüléseket.
8. Nyomja meg a  gombot.
✓ Az üveglap és a szűrőkazetták lefelé mozognak.
✓ A készülék fedele bezáródik és a készülék kikapcsol.

Szagszűrő felfrissítése

A szagszűrők a légkeringtetéses üzemmódban megkötik a levegőben lévő szaganyagokat és finom zsír-részecskéket.

FIGYELEM!

A szagszűrő 100 °C feletti hőmérsékletnél károsodhat.

- ▶ A szagszűrőt ne frissítse fel 100 °C feletti hőmérsékleten.

A szagszűrő károsodhat szakszerűtlen tisztítás esetén.

- ▶ A szagszűrőt ne tisztítsa mosogatógépben.
- ▶ Ne tisztítsa kézzel.
- ▶ Ne használjon tisztítószeret.

Megjegyzések

- Hosszabb használati idő esetén a szagszűrők évente egyszer felfrissíthetők. A folyamat legfeljebb háromszor ismételhető meg.
A szagszűrők ekkor elhasználódtak, és 12 hónappal a harmadik felfrissítés után ki kell azokat cserélni.
 - A használt szagszűrőt az egyéb települési hulladékkal együtt ártalmatlanítsa. A szagszűrők nem tartalmaznak veszélyes anyagot.
 - A vevőszolgálatnál vagy a szakkereskedésekben szerezhet be szagszűrőt. Csak eredeti szagszűrőt használjon.
 - A felfrissítés során a szagszűrők egyes részei elszíneződhetnek. Az elszíneződés nem befolyásolja a szagszűrők működését.
 - A felfrissítés során a szagszűrők kissé deformálódhatnak. A deformálódás nem befolyásolja a szagszűrők működését.
 - A szagszűrők felfrissítése során minimális maradványok maradhatnak a sütőtérben. Távolítsa el az esetleges maradványokat megfelelő tisztítószerrel.
1. Szerelje ki a szagszűrőt.
 2. Melegítse elő a sütőt 100 °C-ra (forró levegő ).
 3. **Megjegyzés:** A szagszűrők egyidejűleg felfrissíthetők a sütőben. A felfrissítés során ne helyezze a szagszűrőket egymásra. Az egyidejű felfrissítéshez helyezze a szagszűrőket szükség esetén több rácsra.

Helyezze a szagszűrőket egy rácsra és tolja be a középső betolási szintre.

4. A felfrissítés közben szagképződés lehetséges. A helyiség megfelelő szellőzésének biztosítása érdekében nyisson ki egy ablakot.
5. A szagszűrőket a következő beállítással frissítse fel.

Időtartam	Hőmérséklet	Fűtési mód
180 perc	max. 100 °C	Forró levegő 

6. A forró szagszűrőket lehűlésig egy hőálló felületre helyezze.
7. A felfrissítési folyamatok követéséhez tegyen egy x-et a szagszűrőkön lévő erre szolgáló 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ mezőbe.
8. Szerelje be a szagszűrőket.

A szagszűrő kiszérése

- ▶ **Megjegyzés:** Ne nyissa fel a szűrőkazettát.
Vegye ki a szagszűrőt a szagszűrő kazettából.
→ Ábra 10

A zsírszűrő kazettájának kiszérése

- ▶ **Megjegyzés:** A készülék kerete érzékeny. Függőlegesen vegye ki a zsírszűrő-kazettákat. Ne húzza a zsírszűrő-kazettákat a készülék kerete fölé.
Vegye ki a zsírszűrő-kazettákat.
→ Ábra 6

Szűrőkazetták tisztítása

- ▶ **Megjegyzés:** Ne tisztítsa mosogatógépben a szűrőkazettákat.

A szűrőkazettákat szivacskenővel és forró mosogatószeres vízzel tisztítsa.

sl



Splošna navodila

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne vgradnje v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.
- Ta navodila so namenjena monterju dodatnega pribora.
- Aparat lahko priključi le pooblaščen strokovnjak.
- Pred opravljanjem kakršnih koli del izključite električno napajanje.

Varna montaža

Pri montaži dodatnega pribora upoštevajte varnostna navodila.

OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.

- ▶ Nosite zaščitne rokavice.
- ▶ Cevni nastavek na odprtini za odvajanje zraka namestite tako, da sega vsaj do dna omare.

OPOZORILO – Nevarnost zadušitve!

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 1, → Sl. 2

Napeljite cevi

1. Cevi napeljite tako, da se gibka cev konča poravnano z dnom omarice.
→ Sl. 3
2. Pri delovanju s kroženjem zraka v letev na podnožju pohištenega elementa izdelajte odprtino za zrak.
Najmanjši presek odprtine za zrak naj bo pribl. 400 cm². Izdelajte čim večjo izpustno odprtino v letvi na podnožju, da zagotovite čim manjši zračni tok in čim nižjo raven hrupa.

Namestitev filtrov proti neprijetnim vonjavam

1. Filtre proti neprijetnim vonjavam vstavite v kaseto za filtre proti neprijetnim vonjavam.
→ Sl. 4
Filtre proti neprijetnim vonjavam pri vstavljanju obrnite v pravo smer.

2. Pritisnite

- ✓ Steklena plošča se pomakne do polovice navzdol in kasete za maščobne filtre se pomaknejo navzgor.

3. Maščobne filtre odstranite navzgor.
→ Sl. 5

4. **Opomba:** Okvir aparata je občutljiv. Kasete za maščobne filtre odstranite navpično. Kasete za maščobne filtre ne vlecite čez okvir aparata.

Kasete za maščobne filtre odstranite navzgor.
→ Sl. 6

5. Vstavite kaseto za filtre proti neprijetnim vonjavam.
→ Sl. 7

6. Previdno vstavite kasete za maščobne filtre.
→ Sl. 8

7. Maščobne filtre vstavite v kasete za maščobne filtre.
→ Sl. 9
Maščobnih filtrov ne upogibajte, da jih ne poškodujete.

8. Pritisnite

- ✓ Steklena plošča in kasete za filtre se pomaknejo navzdol.
- ✓ Pokrov aparata se zapre in aparat se izklopi.

Osvežitev filtra za vonjave

Filtri za vonjave med delovanjem z recirkulacijo zraka nase vežejo vonjave in drobne delce maščobe.

POZOR!

Filter za vonjave se pri temperaturi nad 100 °C lahko poškoduje.

- ▶ Filtra za vonjave ne osvežujte pri temperaturi nad 100 °C.

Filter za vonjave se pri nepravilnem čiščenju lahko poškoduje.

- ▶ Filtra za vonjave ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- ▶ Ne čistite ročno.
- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev.

Opombe

- Za daljšo življenjsko dobo lahko filtre proti neprijetnim vonjavam enkrat letno osvežite. Ta postopek lahko ponovite največ trikrat.
Filtre proti neprijetnim vonjavam so nato izrabljeni in jih je treba zamenjati 12 mesecev po tretji osvežitvi.

Stare filtre proti neprijetnim vonjavam odvrzite med mešane odpadke. Filtri proti neprijetnim vonjavam ne vsebujejo škodljivih snovi.

Filtre proti neprijetnim vonjavam lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini. Uporabljajte le originalne filtre proti neprijetnim vonjavam.

- Med osveževanjem lahko deli filtra proti neprijetnim vonjavam spremenijo barvo. Obarvanje ne vpliva na delovanje filtrov proti neprijetnim vonjavam.
- Med osveževanjem lahko filtri proti neprijetnim vonjavam nekoliko spremenijo obliko. Sprememba oblike ne vpliva na delovanje filtrov proti neprijetnim vonjavam.
- Med osveževanjem filtrov proti neprijetnim vonjavam lahko v pečici ostane nekaj umazanije. Ostanke odstranite s primernimi čistili.

1. Odstranite filter za vonjave.

2. Pečico predgrejte na 100 °C (vroč zrak

3. **Opomba:** Filtre proti neprijetnim vonjavam lahko hkrati osvežite v pečici. Med osveževanjem filtrov ne polagajte drugega na drugega. Da vse filtre proti neprijetnim vonjavam osvežite hkrati, jih po potrebi razporedite na več rešetk.

Filte proti neprijetnim vonjavam položite na rešetko in jih vstavite na srednjo raven.

4. Med osveževanjem lahko nastajajo neprijetne vonjave. Odprite okno, da bo prostor dobro prezračen.
5. Filter proti neprijetnim vonjavam osvežite z naslednjimi nastavitvami.

Čas trajanja	Temperatura	Način gretja
180 min	maks. 100 °C	Vroč zrak 

6. Vroči filtri proti neprijetnim vonjavam naj se ohladijo na podlagi, odporni na vročino.
7. Za beleženje postopkov osveževanja v temu namenjeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtrih proti neprijetnim vonjavam vnesite X.
8. Vgradnja filtrov proti neprijetnim vonjavam.

Odstranjevanje filtrov za vonjave

- **Opomba:** Kasete za filtre za vonjave ne odpirajte na silo.

Filte za vonjave vzemite iz kasete za filter za vonjave.

→ Sl. 10

Demontaža kasete z maščobnimi filtri

- **Opomba:** Okvir aparata je občutljiv. Kasete za maščobne filtre odstranite navpično. Kaset za maščobne filtre ne vlečite čez okvir aparata.

Odstranite kasete za maščobne filtre.

→ Sl. 6

Čiščenje filtrskih kaset

- **Opomba:** Filtrskih kaset ne pomivajte v pomivalnem stroju.

Filtrske kasete očistite z gobasto krpo in vročo milnico.

CS

Všeobecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uchovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- Pouze při odborné vestavbě odpovídající návodu k montáži je zaručené bezpečné používání. Montér odpovídá za správné fungování na místě instalace.
- Tento návod je určen pro mechanika zvláštního příslušenství.
- Přepojení spotřebiče smí provádět jen koncesovaný odborník.
- Před prováděním veškerých prací přerušete přívod proudu.

Bezpečná montáž

Při montáži zvláštního příslušenství dodržujte bezpečnostní pokyny.

VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany.

- Používejte ochranné rukavice.

- Trubku na výstupu vzduchu instalujte tak, aby dosahovala minimálně do dna skříně.

VÝSTRAHA – Nebezpečí udušení!

Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.

- Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. 1, → Obr. 2

Sestavení potrubí

1. Potrubí sestavte tak, aby pružná hadice lícovale se dnem skříňky.

→ Obr. 3

2. Při režimu cirkulace v soklové liště skříňky vyřízněte otvor pro odvod vzduchu.

Minimální průřez výstupu vzduchu by měl být cca 400 cm². Otvor pro výstup vzduchu v krytu podstavce udělejte co největší pro co nejmenší tah vzduchu a hlučnost.

Montáž pachových filtrů

1. Pachové filtry vložte do kazety pachových filtrů.

→ Obr. 4

Pachové filtry vložte ve správném směru.

2. Stiskněte .

- ✓ Skleněná tabule sjede do poloviny dolů a kazety tukových filtrů se přesunou nahoru.

3. Vyjměte tukové filtry směrem nahoru.

→ Obr. 5

4. **Poznámka:** Rám spotřebiče je choulostivý. Kazety tukových filtrů vyjměte svisle. Netahejte kazety tukových filtrů přes rám spotřebiče.

Vyjměte kazety tukových filtrů směrem nahoru.

→ Obr. 6

5. Nasadte kazetu pachových filtrů.

→ Obr. 7

6. Opatrně nasadte kazety tukových filtrů.

→ Obr. 8

7. Tukové filtry nasadte do kazet tukových filtrů.

→ Obr. 9

Tukové filtry neohýbejte, aby nedošlo k jejich poškození.

8. Stiskněte .

- ✓ Skleněná tabule a filtrační kazety se pohybují dolů.

- ✓ Klapka spotřebiče se zavře a spotřebič se vypne.

Regenerace pachového filtru

Pachové filtry vážou při cirkulačním provozu pachy a jemné tukové částice ze vzduchu.

POZOR!

Pachový filtr se může při teplotách vyšších než 100 °C poškodit.

- Pachový filtr neregenerujte při teplotách vyšších než 100 °C.

Pachový filtr se může při nesprávném čištění poškodit.

- Pachový filtr nemyjte v myčce nádobí.

- Nečistěte ho ručně.

- Nepoužívejte čisticí prostředky.

Poznámky

- Aby bylo možné pachové filtry dlouho používat, lze je jednou za rok regenerovat. Proces lze zopakovat až třikrát.

Pachové filtry jsou pak opotřebené a musí se vyměnit 12 měsíců po třetí regeneraci.

Staré pachové filtry vyhodte do smíšeného odpadu. Pachové filtry neobsahují škodlivé látky.

Pachové filtry zakoupíte u zákaznického servisu nebo v internetovém obchodě. Používejte pouze originální pachové filtry.

- Při regeneraci může dojít k změně barvy částí pachových filtrů. Změny barvy nemají žádný vliv na funkci pachových filtrů.
- Při regeneraci se mohou pachové filtry mírně deformovat. Deformace nemá žádný vliv na funkci pachových filtrů.
- Při regeneraci pachových filtrů mohou v troubě zůstat minimální zbytky. Případné zbytky odstraňte pomocí vhodných čisticích prostředků.

1. Demontujte pachový filtr.

2. Předehřejte pečící troubu na 100 °C (horký vzduch .

3. **Poznámka:** Pachové filtry lze současně zregenerovat v pečící troubě. Pro regeneraci nepokládejte pachové filtry na sebe. Pro současnou regeneraci položte v případě potřeby všechny pachové filtry na více roštů.

Pachové filtry položte na rošt a zasuňte do prostřední úrovně vkládání.

4. Při regeneraci může vznikat zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná a aby bylo otevřené okno.
5. Regeneraci pachových filtrů provádějte s následujícími nastaveními.

Doba trvání	Teplota	Druh ohřevu
min 180	max. 100 °C	horký vzduch 

6. Horké pachové filtry nechte vychladnout na žáruvzdorné podložce.

7. Pro zaznamenání provedených regenerací vyznačte X do určeného políčka 1  2  3  na pachových filtrech.

8. Namontujte pachové filtry.

Demontáž pachového filtru

► **Poznámka:** Neotevírejte kazetu pachových filtrů.

Vyjměte pachové filtry z kazety pachových filtrů.

→ Obr. 10

Demontáž kazety tukového filtru

► **Poznámka:** Rám spotřebiče je choulostivý. Kazety tukových filtrů vyjměte svisle. Netahejte kazety tukových filtrů přes rám spotřebiče.

Vyjměte kazety tukových filtrů.

→ Obr. 6

Čištění filtračních kazet

► **Poznámka:** Filtrační kazety nemyjte v myčce nádobí.

Filtrační kazety vyčistěte houbovou utěrkou a horkým mycím roztokem.

sk

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si přečítajte tento návod.
- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.

- Len pri odbornej montáži podľa montážneho návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.
- Tento návod je určený montážnemu pracovníkovi špeciálneho príslušenstva.
- Spotřebič smie pripojiť len koncesovaný odborný pracovník.
- Pred uskutočnením akýchkoľvek prác odpojte prívod elektriny.

Bezpečná montáž

Pri montáži špeciálneho príslušenstva dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

VAROVANIE – Riziko poranenia!

Súčiastky vnútri spotřebiča môžu mať ostré hrany.

- Noste ochranné rukavice.
- Potrubie na výstup vzduchu inštalujte tak, aby dosahovalo minimálne na dno skrinky.

VAROVANIE – Riziko udusenía!

Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabaliť a zadusiť.

- Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1, → Obr. 2

Pripojenie na potrubie

1. Potrubie pripojte tak, aby flexibilná hadica bola v jednej rovine s dnom skrinky.

→ Obr. 4

2. V cirkulačnej prevádzke vytvorte výrez na výstup vzduchu do soklovej lišty nábytku.

Počítajte s minimálnym prierezom otvoru na výstup vzduchu cca 400 cm². Vetrací otvor v soklovej lište vyhotovte čo najväčší, aby bol ľahý vzduchu a hluk čo najnižší.

Montáž pachového filtra

1. Do kazety pachových filtrov vložte pachové filtre.

→ Obr. 1

Pachový filter vkladajte správnym smerom.

2. Stlačte .

✓ Sklenená tabuľa zostúpi nadol do polovice a kazety s tukovým filtrom sa pohnú smerom nahor.

3. Vyberte tukové filtre smerom nahor.

→ Obr. 5

4. **Poznámka:** Rám spotřebiča je chýlostivý. Kazety tukových filtrov vyberte zvisle. Neťahajte kazety tukových filtrov cez rám spotřebiča.

Vyberte kazety tukových filtrov smerom nahor.

→ Obr. 6

5. Vložte kazetu pachových filtrov.

→ Obr. 7

6. Opatrne vložte kazety tukových filtrov.

→ Obr. 8

7. Vložte tukové filtre do kaziet tukového filtra.

→ Obr. 9

Tukové filtre neohýbajte, aby sa nepoškodili.

8. Stlačte .

✓ Sklenená tabuľa a kazety tukového filtra sa posunú nadol.

✓ Príklop spotřebiča sa zatvorí a spotřebič sa vypne.

Regenerácia pachových filtrov

Pachové filtre viažu v cirkulačnej prevádzke zo vzduchu pachové látky a jemné tukové častice.

POZOR!

Pachový filter sa môže pri teplotách vyšších ako 100 °C poškodiť.

- Pachový filter neregenerujte pri teplotách vyšších ako 100 °C.

Pachový filter sa môže pri nesprávnom čistení poškodiť.

- Pachový filter neumývajte v umývačke riadu.
- Nečistite ručne.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky.

Poznámky

- Pre dlhšiu životnosť môžete pachové filtre raz ročne regenerovať. Tento proces sa môže opakovať až trikrát. Pachové filtre sú potom opotrebované a je potrebné ich vymeniť 12 mesiacov po tretej regenerácii. Staré pachové filtre vyhodte do zmiešaného odpadu. Pachové filtre neobsahujú škodlivé látky. Pachové filtre dostanete v zákazníckom servise alebo v e-shope. Používajte len originálne pachové filtre.
 - Pri regenerácii môže dôjsť k zmene farby častí pachových filtrov. Sfarbenie nemá vplyv na funkčnosť pachových filtrov.
 - Pri regenerácii môže dôjsť k miernej deformácii pachových filtrov. Deformácia nemá žiadny vplyv na funkčnosť pachových filtrov.
 - Pri regenerácii pachových filtrov môžu zostať vo vnútornom priestore malé nečistoty. Zvyšky odstráňte vhodnými čistiacimi prostriedkami.
1. Vyberte pachový filter.
 2. Rúru na pečenie predhrejte na 100 °C (horúci vzduch .
 3. **Poznámka:** Pachové filtre možno zároveň regenerovať v rúre na pečenie. Pri regenerácii neukladajte pachové filtre na seba. Ak chcete regenerovať všetky pachové filtre naraz, rozložte ich v prípade potreby na viacero roštov. Pachové filtre položte na rošt a zasunúť na strednú úroveň.
 4. Počas regenerácie sa môže tvoriť zápach. Otvorte okno, aby ste zabezpečili dobré vetranie miestnosti.
 5. Pachové filtre regenerujte s nasledujúcimi nastaveniami.

Dĺžka trvania	Teplota	Druh ohrevu
180 min	max. 100 °C	Horúci vzduch 

6. Horúce pachové filtre položte na podklad odolný proti teplu a nechajte ich vychladnúť.
7. Ak si chcete odsledovať jednotlivé procesy regenerácie, zadajte X do určeného poľa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachových filtroch.
8. Namontujte pachové filtre.

Demontáž pachového filtra

- **Poznámka:** Neotvárajte kazetu na pachové filtre. Pachové filtre vyberte z kazety na pachové filtre.
- Obr. 10

Demontáž kazety s tukovým filtrom

- **Poznámka:** Rám spotrebiča je chýlostivý. Kazety tukových filtrov vyberte zvisle. Neťahajte kazety tukových filtrov cez rám spotrebiča.

Vyberte kazety tukových filtrov.

→ Obr. 6

Čistenie kaziet na filter

- **Poznámka:** Kazety na filter neumývajte v umývačke riadu.

Kazety na filter vyčistíte špongiovou utierkou a horúcim umývacím roztokom.

hr



Opće napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za bespriječno funkcioniranje na mjestu postavljanja.
- Ove su upute namijenjene monteru posebnog pribora.
- Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.
- Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

Sigurna montaža

Pridržavajte se sigurnosnih napomena pri montaži posebnog pribora.



UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštri rubova.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Komad cijevi postavite na izlaz zraka tako da barm dođe do dna elementa.



UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

- Ambalažni materijal držite podalje od djece.
- Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.

Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. 11, → Sl. 12

Pričvršćivanje cijevi

1. Pričvrstite cijevi tako da je fleksibilno crijevo u ravni s dnom elementa.
→ Sl. 3

2. Kod rada s optočnim zrakom napravite odvod zraka na podnožnoj letvici elementa.

Predvidite najmanji presjek odvoda zraka od otprilike 400 cm². Napravite otvor za odvod zraka u podnožnoj ploči po mogućnosti toliko velik da pro-puh i šumovi budu što manji.

Stavljanje filtra za mirise

1. Umetnite filtre za mirise u ladicu filtra za mirise.
→ Sl. 4
Umetnite filtre za mirise u ispravnom smjeru.
 2. Pritisnite .
- ✓ Staklo se pomiče do polovice prema dolje, a kasete filtra za masnoću transportiraju se prema gore.

3. Извадите филтре за масноћу према горе.
→ Сл. 6
4. **Напомена:** Оквир уређаја је осјетљив. Окоито извадите касете филтра за масноћу. Немојте извући касете филтра за масноћу изнад оквира уређаја.
Извадите касете филтра за масноћу према горе.
→ Сл. 6
5. Уметните лadicу филтра за мирисе.
→ Сл. 7
6. Опречно уметните касете филтра за масноћу.
→ Сл. 8
7. Уметните филтре за масноћу у касете филтра за масноћу.
→ Сл. 9
Немојте савијати филтре за масноћу како бисте избјегли оштећења.
8. Пritisните .
✓ Стaкло и касете филтра помићу се према доле.
✓ Зaкloпка уређаја се затвара и уређај се искључује.

Освјежавање филтра за мирисе

Филтри за мирисе у начину рада на опточни зрак вежу мирисе и sitне честиче mastи из зрака.

ПОЗОР!

Филтар за мирисе може се оштетити при температурaма изнад 100 °C.

- Филтар за мириси никaда немојте освјежавати при температурaма вишим од 100 C.

Филтар за мирисе може се оштетити у случају нестручног чишћења.

- Филтар за мирисе не перите у перилици посуда.
- Немојте га ручно чистити.
- Не користите средства за чишћење.

Напомене

- За дулји вијек трајања можете једном годишње освјежити филтре за мирисе. Поступак треба поновити највише трипут.
Послије тога филтри за мирисе су истошени и морате их замijenити 12 мјесeci након трећег освјежавања. Рабљене филтре за мирисе одложите у преостали отпад. Филтри за мирисе не садрже штетне твари. Филтре за мирисе можете купити код сервисне службе или у интернетској трговини. Употребљавajte само оригиналне филтре за мирисе.
- Tijekom освјежавања дијелови филтара за мирисе могу промijenити боју. Промјене боје не утjeчу на функцију филтара за мирисе.
- Tijekom освјежавања филтри за мирисе могу се мало деформирати. Деформација не утjeче на функцију филтара за мирисе.
- Tijekom освјежавања филтара за мирисе могу остати минимални остаци у пећници. Постојеће остатке укложите прикладним средствима за чишћење.

1. Извадите филтре за мирисе.
2. Загријте пећницу на 100 °C (vрући зрак .
3. **Напомена:** Филтри за мирисе могу се истодобно освјежити у пећници. За освјежавање немојте постављати филтре за мирисе један преко другог. За истодобно освјежавање расподијелите према потреби све филтре за мирисе на више реšetки.
Поставите филтре за мирисе на реšetку и гурните га на средњу рaзину.
4. Tijekom освјежавања може доћи до настajaња неугoдних мириса. Да бисте провјерили је ли просторија добро прозрaчена, отворите прозор.
5. Освјежите филтре за мирисе са слjедећим поставкaма.

Трајање	Температура	Врста гријања
180 min	maks. 100 °C	Врући зрак 

6. Вруће филтре за мирисе оставите да се охладe на подлози отпорној на топлину.

7. За праћење поступака освјежавања унесите X у предвиђено поље 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтрима за мирисе.
8. Уградите филтре за мирисе.

Вађење филтра за мирисе

- **Напомена:** Не отварajte лadicу филтра за мирисе.
Филтар за мирисе извадите из лadicе филтра за мирисе.
→ Сл. 10

Демонтажа касете филтра за масноћу

- **Напомена:** Оквир уређаја је осјетљив. Окоито извадите касете филтра за масноћу. Немојте извући касете филтра за масноћу изнад оквира уређаја.
Извадите касете филтра за масноћу.
→ Сл. 6

Чишћење касета филтра

- **Напомена:** Не перите касете филтра у перилици посуда.

Касете филтра очистите спужвом и врућом сапунicom.

bg



Общи указания

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктова информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталацият е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.
- Настоящото ръководство е насочено към монтажника на специалната принадлежност.
- Само сертифициран специалист има право да свързва уреда.
- Преди изпълнението на каквито и да е работи спрете електрическото захранване.

Сигурен монтаж

Спазвайте указанията за безопасност при монтажа на специалната принадлежност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- Носете защитни ръкавици.
- Тръбата върху изхода за въздух да се инсталира така, че да достига най-малко до дъното на шкафа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- Не допускате деца да играят с опаковъчния материал.

Обхват на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплексността на доставката.

→ Фиг. 1, → Фиг. 2

Изготвяне на тръбна връзка

1. Поставете така тръбите, че гъвкавият маркуч да е плътно към дъното на шкафа.
→ Фиг. 3
2. При режим на рециркуляция изгответе отвор за въздух в лайстната на основата на шкафа.
Предвидете минимално сечение на отвора за въздух от ок. 400 см². Изпълнете отвора за изпускане в панела на цокъла възможно най-голям, за да поддържате ниски течението и шума.

Монтаж на филтъра за миризма

1. Поставете филтъра за миризми в касетата на филтъра за миризма.
→ Фиг. 4
Поставете филтъра за миризми в правилната посока.
2. Натиснете .
- ✓ Стъкленият диск се движи до половината назад и касетките на филтрите за мазнина се прекарват нагоре.
3. Извадете филтъра за мазнина нагоре.
→ Фиг. 5
4. **Бележка:** Рамката на уреда е чувствителна. Изваждайте касетите на филтрите за мазнина отвесно. Не изтегляйте касетите на филтрите за мазнина над рамката на уреда.
Извадете касетите на филтрите за мазнина нагоре.
→ Фиг. 6
5. Поставете касетата на филтъра за миризма.
→ Фиг. 7
6. Поставете касетите на филтрите за мазнини внимателно.
→ Фиг. 8
7. Поставете филтрите за мазнина в касетите на филтрите за мазнина.
→ Фиг. 9
Не огъвайте филтрите за мазнина, за да предотвратите повреди.
8. Натиснете .
- ✓ Стъклото и филтърните касети се преместват назад.
- ✓ Капакът на уреда се затваря и уредът се изключва.

Освежаване на филтъра за миризми

Филтрите за миризми улавят миризми и фини частици мазнина от въздуха в режим на рециркуляция.

ВНИМАНИЕ!

Филтърът за миризми може да бъде повреден при температури над 100 °C.

- ▶ Не освежавайте филтъра за миризми при температури, по-високи от 100 °C.

Филтърът за миризми може да бъде повреден при неравномерно почистване.

- ▶ Не почиствайте филтъра за миризми в съдомиялната машина.
- ▶ Не почиствайте на ръка.
- ▶ Не използвайте почистващи средства.

Бележки

- За по-дълго време на употреба филтрите за миризми могат да бъдат освежавани веднъж в годината. Процесът може да бъде повторен до три пъти.

След това филтрите за миризми са изхабени и трябва да се сменят 12 месеца след третото освежаване.

Изхвърляйте старите филтри за миризма с остатъчните отпадъци. Филтрите за миризма не съдържат вредни вещества.

Филтри за мазнини ще получите от клиентската служба или в интернет магазина. Използвайте само оригинални филтри за миризми.

- Части от филтрите за миризми могат да се обезцветят по време на процеса на освежаване. Обезцветяванията нямат влияние върху функционирането на филтрите за миризми.
- При освежаването филтрите за миризми могат леко да се деформират. Деформирането не оказва влияние на функцията на филтъра за миризми.
- При освежаването на филтрите за миризми в камерата могат да останат минимални следи. Отстранете наличните остатъци с подходящи почистващи препарати.

1. Демонтирайте филтрите за миризма.
2. Подгрейте предварително фурната до 100 °C (горещ въздух ).
3. **Бележка:** Филтрите за миризми могат да се освежават едновременно във фурната. Не поставяйте филтрите за миризма един върху друг по време на освежаването. За едновременно освежаване разпределете всички филтри за миризми на няколко скари, ако е необходимо.

Поставете филтрите за миризми на скара и вкарайте скарата на средното ниво.

4. По време на освежаването може да се стигне до образуване на миризми. За да гарантирате, че помещението се проветрява добре, отворете прозорец.
5. Освежавайте филтрите за миризми със следните настройки.

Продължителност	Температура	Вид загряване
180 мин	макс. 100 °C	Горещ въздух 

6. Оставете горещите филтри за миризми да се охладят върху топлоустойчива подложка.
7. За проследяване на процесите на освежаване нанесете X в предвиденото поле 1  2  3  на филтрите за миризми.
8. Монтирайте филтрите за миризми.

Демонтиране на филтъра за миризма

- ▶ **Бележка:** Не чупете касетата на филтъра за миризма.

Извадете филтъра за миризма от касетата на филтъра за миризма.

→ Фиг. 10

Демонтиране на касетата на филтъра за мазнина

- ▶ **Бележка:** Рамката на уреда е чувствителна. Изваждайте касетите на филтрите за мазнина отвесно. Не изтегляйте касетите на филтрите за мазнина над рамката на уреда.

Свалете касетите на филтрите за мазнина.

→ Фиг. 6

Почистване на филтърни касети

- ▶ **Бележка:** Не почиствайте филтърните касети в съдомиялна машина.

С гъба и горещ сапунен разтвор почистете филтърните касети.



Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.
- Ovo uputstvo je namenjeno monteru posebnog pribora.
- Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj.
- Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

Bezbedna montaža

Prilikom montaže posebnog pribora vodite računa o bezbednosnim napomenama.

UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.
- ▶ Instalirajte cev na ispustu vazduha tako da dosegne najmanje do dna ormara.

UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Deca mogu ambalažni materijal da navuku sebi preko glave ili da se njime umotaju, pa da se tako uguše.

- ▶ Ambalažni materijal držite van domašaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.

Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. , → Sl. 

Postavljanje cevi

1. Cevi postavite tako da fleksibilno crevo bude na nivou dna ormara.
→ Sl. 
2. U režimu cirkulacije vazduha u podnožju nameštaja napravite ispust za vazduh.

Treba predvideti minimalni poprečni presek ispusta za vazduh od oko 400 cm². Otvor za odvod u podnožju treba da bude što veći, da bi strujanje vazduha i šumovi bili što manji.

Montaža filtera za mirise

1. Umetnite filtere za neprijatne mirise u kasetu filtera za neprijatne mirise.
→ Sl.  Umetnite filtere za neprijatne mirise u pravilnom smeru.
2. Pritisnite .
- ✓ Staklo se pomera nadole dopola i kasete sa filterima za masnoću se pomeraju nagore.
3. Izvadite filtere za masnoću nagore.
→ Sl. 

4. **Napomena:** Okvir uređaja je osetljiv. Izvadite kasete sa filterima za masnoću u vodoravnom položaju. Kasete sa filterima za masnoću nemojte povlačiti van okvira uređaja.

Izvadite kasete sa filterima za masnoću nagore.

→ Sl. 

5. Postavite kasetu filtera za neprijatne mirise.
→ Sl. 
 6. Pažljivo postavite kasete sa filterima za masnoću.
→ Sl. 
 7. Postavite filtere za masnoću u kasetu filtera za masnoću.
→ Sl. 
- Filtere za masnoću nemojte savijati, da biste izbegli oštećenja.
8. Pritisnite .
 - ✓ Staklo i kasete filtera za masnoću se pomeraju nadole.
 - ✓ Klapna uređaja se zatvara i uređaj se isključuje.

Regeneracija filtera za neprijatne mirise

Filteri za neprijatne mirise vezuju mirise i fine čestice masnoće u režimu cirkulacije vazduha.

PAŽNJA!

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti na temperaturama iznad 100 °C.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte regenerisati na temperaturama iznad 100 °C.

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti ako ga nepravilno čistite.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte prati u mašini za pranje sudova.
- ▶ Nemojte ga prati ručno.
- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje.

Napomene

- Filteri za neprijatne mirise se za duži period upotrebe mogu regenerisati jednom godišnje. Postupak se može ponoviti tri puta.
Filteri za neprijatne mirise su nakon toga istrošeni i moraju da se zamene 12 meseci nakon treće regeneracije.
Stare filtere za neprijatne mirise otklonite u otpad. Filteri za neprijatne mirise ne sadrže štetne materije.
Filtere za neprijatne mirise možete da kupite preko korisničkog servisa ili u onlajn prodavnici. Koristite samo originalne filtere za mirise.
 - Prilikom regeneracije može doći do promene boje delova filtera za neprijatne mirise. Promena boje nema nikakav uticaj na funkciju filtera za neprijatne mirise.
 - Filteri za neprijatne mirise se prilikom regeneracije mogu deformisati. Te deformacije ni na koji način ne utiču na funkcionisanje filtera za neprijatne mirise.
 - Prilikom regeneracije filtera za neprijatne mirise može doći do minimalnih ostataka u pećnici. Očistite te ostatke odgovarajućim sredstvima za čišćenje.
1. Demontirajte filtere za neprijatne mirise.
 2. Prethodno zagrejte rernu na 100 °C (Vreli vazduh ).
 3. **Napomena:** Filteri za neprijatne mirise mogu da se regenerišu istovremeno u rerni. Tokom regeneracije nemojte stavljati filtere za neprijatne mirise jedan na drugi. Za istovremenu regeneraciju, rasporedite sve filtere za neprijatne mirise na više rešetaka po potrebi.
Stavite filtere za neprijatne mirise na rešetku i ubacite na srednju visinu.

- Prilikom regeneracije može doći do stvaranja mirisa. Da biste osigurali dobro provetravanje prostora, otvorite prozor.
- Regenerišite filtere za neprijatne mirise sa sledećim podešavanjima.

Trajanje	Temperatura	Vrsta zagrevanja
180 min	maks. 100 °C	Vreli vazduh 

- Vruće filtere za neprijatne mirise ostavite da se ohlade na podlozi koja je otporna na visoke temperature.
- Radi praćenja postupaka regeneracije, unesite oznaku X u predviđeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filterima za neprijatne mirise.
- Montirajte filtere za neprijatne mirise.

Demontaža filtera za neprijatne mirise

- Napomena:** Kasetu sa filterom za neprijatne mirise nemojte otvarati.

Izvadite filter za neprijatne mirise iz kasete sa filterom za neprijatne mirise.

→ Sl. 10

Demontaža kasete filtera za masnoću

- Napomena:** Okvir uređaja je osetljiv. Izvadite kasetu sa filterima za masnoću u vodoravnom položaju. Kasetu sa filterima za masnoću nemojte povlačiti van okvira uređaja.

Izvadite kasetu sa filterima za masnoću.

→ Sl. 6

Čišćenje filter uložaka

- Napomena:** Filter uloške nemojte prati u mašini za pranje sudova.

Filter uloške čistite suđerastom krpom i vrućom sapunicom.

uk



Загальні вказівки

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Надійне та безпечне функціонування Вашого приладу гарантується лише у випадку виконання монтажу відповідно до вказівок, наведених у даній інструкції. Відповідальність за пошкодження, завдані внаслідок неналежного монтажу, несе особа, яка виконувала монтаж приладу.
- Вона призначена для монтажника спеціального приладдя.
- Підключити прилад може лише фахівець із відповідною кваліфікацією.
- Перед виконанням будь-яких робіт відключіть подачу струму.

Безпечний монтаж

Під час монтажу спеціального приладдя зважайте на техніку безпеки.



УВАГА! – Небезпека травмування!

Окремі деталі приладу, доступні під час монтажу, можуть мати гострі краї.

- Щоб уникнути травмування, монтаж слід виконувати у захисних рукавицях.
- Встановіть відрізок труби на випускному отворі так, щоб він проходив принаймні до нижньої частини шафи.



УВАГА! – Небезпека удушення!

Діти можуть натягти пакувальні матеріали собі на голову або загорнутися в них і задихнутися.

- Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.

Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.

→ Мал. 1, → Мал. 2

Встановлення системи труб

- Встановіть систему труб так, щоб гнучкий шланг розташувався врівень з нижньою стінкою шафи.
→ Мал. 3
- Для режиму рециркуляції повітря у рейці плінтуса меблів зробіть випускний отвір.
Передбачено мінімальний поперечний переріз випускного отвору прибл. 400 см². Зробіть випускний отвір якомога більшим для утримання шумів та протягів на низькому рівні.

Встановлення фільтра для видалення запахів

- Вставте фільтр для видалення запахів у кasetу фільтра для видалення запахів.
→ Мал. 4
Вставте його у правильному напрямку.
- Натисніть .
- ✓ Скляна панель рухається наполовину вниз, і касети жиропоглинаючого фільтра переміщуються вгору.
- Вийміть жиропоглинаючі фільтри рухом вгору.
→ Мал. 5
- Зауваження:** Рама приладу легко пошкоджується. Знімайте касети жиропоглинаючого фільтра вертикально. Не витягайте касети жиропоглинаючого фільтра через раму приладу. Вийміть касети жиропоглинаючого фільтра рухом вгору.
→ Мал. 6
- Вставте касету фільтра для видалення запахів.
→ Мал. 7
- Обережно вставте касети жиропоглинаючого фільтра.
→ Мал. 8
- Вставте жировловлювальні фільтри у касети жировловлювального фільтра.
→ Мал. 9
Не згинайте жировловлювальні фільтри, щоб уникнути їх пошкодження.
- Натисніть .
- ✓ Скляна панель та касети фільтра рухаються вниз.
- ✓ Кришка приладу закривається, і прилад вимикається.

Регенерація фільтра для видалення запахів

Фільтри для видалення запахів поглинають запахи та дрібні частинки жиру з повітря під час режиму рециркуляції.

УВАГА!

За температури понад 100 °C фільтр для видалення запахів може пошкодитися.

- ▶ Не очищуйте фільтр для видалення запахів за температури понад 100 °C.

Неправильне очищення може призвести до пошкодження фільтра для видалення запахів.

- ▶ Не мийте фільтр для видалення запахів у посудомийній машині.
- ▶ Не очищуйте вручну.
- ▶ Не використовуйте очищувальні засоби.

Вказівки

- Для подовження терміну служби фільтрів для видалення запахів можна регенерувати раз на рік. Процедура можна повторювати до трьох разів. Після цього фільтри для видалення запахів вважаються відпрацьованими та потребують заміни через 12 місяців після третього оновлення. Вийміть старі фільтри для видалення запаху. Фільтри для видалення запаху не містять жодних шкідливих речовин.

Фільтри можна придбати у сервісній службі або в онлайн-магазині. Використовуйте лише оригінальні фільтри для видалення запахів.

- Під час регенерації деталі фільтрів для видалення запахів можуть втратити колір. Зміни забарвлення не впливають на функціональність фільтрів для видалення запахів.
- Під час оновлення фільтр може злегка деформуватися. Деформація не впливає на функціональність фільтра для видалення запахів.
- Під час оновлення фільтрів для видалення запахів у робочій камері може залишатися мінімальна кількість залишків. Видаліть будь-які наявні залишки за допомогою відповідних засобів для очищення.

1. Демонтуйте фільтр для видалення запахів.
2. Попередньо розігрійте духову шафу до 100 °C (гаряче повітря ).
3. **Зауваження:** Фільтри для видалення запахів можна регенерувати в духовці одночасно. Для освіження фільтрів для видалення запахів не слід укладати їх один на одного. Щоб освіжити одночасно кілька фільтрів для видалення запахів, розподіліть їх по кількох решітках.

Покладіть фільтри для видалення запаху на решітку та вставте її на середній рівень.

4. Під час регенерації може з'явитися запах. Для забезпечення оптимального провітрювання відкрийте вікно.
5. Регенеруйте фільтри для видалення запахів із такими налаштуваннями.

Тривалість	Температура	Вид нагрівання
мін. 180	макс. 100 °C	Гаряче повітря 

6. Після завершення процесу відновлення дайте гарячим фільтрам для видалення запахів охолонути на термостійкій поверхні.
7. Для відстеження процесу регенерації нанесіть «X» у відповідне поле 1  2  3  на фільтрах для видалення запахів.
8. Встановіть фільтри для видалення запаху.

Демонтаж фільтрів для видалення запахів

- ▶ **Зауваження:** Не відкривайте касету фільтра для видалення запахів.

Вийміть фільтри для видалення запахів з касети фільтра.

→ Мал. 

Демонтаж касети жиропоглинаючого фільтра

- ▶ **Зауваження:** Рама приладу легко пошкоджується. Знімайте касети жиропоглинаючого фільтра вертикально. Не витягайте касети жиропоглинаючого фільтра через раму приладу.

Вийміть касети жиропоглинаючого фільтра.

→ Мал. 

Очищення картриджів фільтрів

- ▶ **Зауваження:** Не мийте картриджі фільтрів в посудомийній машині.

Очищуйте картриджі фільтрів губкою з гарячим лужним розчином.

kk



Жалпы нұсқаулар

- Бұл нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Нұсқаулықты және өнім мәліметтерін келешекте пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Тек орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.
- Бұл нұсқаулық арнайы саймандар орнатушыларға арналған.
- Тек өкілетті маман құрылғының қосулуын өткізу мүмкін.
- Барлық жұмыстарды өткізудің алдында тоқты өшіріңіз.

Орнату барысындағы қауіпсіздік

Арнайы саймандарды орнату кезінде қауіпсіздік техникасының нұсқауларын ескеріңіз.

ЕСКЕРТУ – Жарақаттану қатері!

Құрылғының ішіндегі кей бөлшектердің жиектері өткір.

- ▶ Сақтағыш қолғабын киіңіз.
- ▶ Құбырды ең болмағанда шкафтың табанына дейін жеткізе тарту үшін, оны шкафтың сыртқы шығатын аузына орнатыңыз.

ЕСКЕРТУ – Тұншығып қалу қатері!

Балалар орама материалын бастарына киіп немесе оралып тұншығып қалуы мүмкін.

- ▶ Орама материалды балалардан алыс ұстаңыз.
- ▶ Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

Жеткізу жинағы

Жеткізіп алған соң барлық бөлшектерді тасымалдау зақымдарын және жинақ толығына тексеріңіз.

→ Сур. , → Сур. 

Құбырлар желісінің орнатуы

1. Икемді шланг шкафтың төменгі сәресімен бір деңгейде орналасып, құбырларды осы жолмен етіп орнатыңыз.
→ Сур. 3
2. Ауа айналымы режимі үшін тұғыр тақтайшасына ауа жіберетін клапанды орнатыңыз.
Ауа шығатын тесіктің минималды қимасы шам. 400 см² болуы тиіс. Түпкоймадағы шығыс тесігі мүмкіншілік бойынша үлкен істеңіз, ол жел мен шуды төмен сақтайды.

Иіс жұтқышты орнатуы

1. Иіс жұтқышты иіс жұтқыш бөліміне орнатыңыз.
→ Сур. 4
Иіс жұтқыш сүзгіні дұрыс бағытта орнатыңыз.
2.  батырмасын басыңыз.
✓ Шыны жарты жолда жоғары қарай қозғалады, ал май сүзгісінің кассеталар төмен сырғиды.
3. Май ұстағыш сүзгілерін жоғары көтеріп алып тастаңыз.
→ Сур. 5
4. **Жазба:** Құрылғының жақтауы сезімтал. Май жинайтын сүзгі кассеталарын тігінен суырып алыңыз. Май жинайтын сүзгі кассеталарын құрылғы жақтауының үстіне тартпаңыз.
Май сүзгісінің кассеталарын жоғары қарай алыңыз.
→ Сур. 6
5. Иіс жұтқыш бөлімін орнатыңыз.
→ Сур. 7
6. Май жинайтын сүзгі кассеталарын абайлап қайтадан орнатыңыз.
→ Сур. 8
7. Май ұстағыш сүзгіні кассеталарға орнатыңыз
→ Сур. 9
Зақымданып қалмас үшін, май жинайтын сүзгіні майыстырмаңыз.
8.  батырмасын басыңыз.
✓ Әйнекті және поролонды сүзгіні төмен жылжытыңыз.
✓ Құрылғының қақпасы жабылады да, құрылғы сөнеді.

Иіс сүзгісін жаңарту

Иіс сүзгілері рециркуляциялық режимде ауадағы иіс молекулаларын және майдың ұсақ бөлшектерін ұстап қалады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Иіс сүзгісі 100 °C жоғары температурада зақымдалуы мүмкін.
► Иіс сүзгісін 100 °C жоғары температурада жаңартпаңыз.

Иіс сүзгісі дұрыс тазаланбаған жағдайда зақымдалуы мүмкін.
► Иіс сүзгісін ыдыс жуғыш машинада жумаңыз.
► Қолмен тазаламаңыз.
► Ешбір тазалау бұйымдарын қолданбаңыз.

Жазбалар

- Ұзақ жұмыс жасау үшін иіс сүзгілерін жылына бір рет жаңартуға болады. Үдеріс үш рет қайталануы мүмкін.
Содан кейін иіс сүзгілері таусылады және үшінші жаңартудан кейін 12 айдан кейін ауыстырылуы керек.
Ескі иісжұтқыштарды басқа қалдықтармен бірге кәдеге жаратыңыз. Иісжұтқыштардың құрамында зиянды заттар жоқ.

Иісжұтқышты қызмет көрсету орталығынан немесе интернет-дүкеннен алуға болады. Тек қана түпнұсқалық иіс жұтқыштарды пайдаланыңыз.

- Жаңарту кезінде иіс сүзгілерінің элементтері түсін өзгертулері мүмкін. Түсінің өзгеруі иіс сүзгілерінің қызметіне әсер етпейді.
 - Жаңарту кезінде иіс сүзгілері пішіндерін сәл өзгертуі мүмкін. Пішіннің өзгергені иіс сүзгілердің жұмыс істеуіне әсер етпейді.
 - Иіс сүзгілерін жаңартқан кезде пісіру камерасында аздаған қалдықтар қалуы мүмкін. Сол қалдықтарды сәйкес келетін тазалағыш құралмен тазалаңыз.
1. Иіс сүзгілерін алып тастаңыз.
 2. Тұмшапешті максималды 100 °C (ыстық ауа ) дейін алдын ала қыздырыңыз.
 3. **Жазба:** Иіс сүзгілерін пеште бір уақытта жаңартуға болады. Жаңарту үшін иіс сүзгілерін бір-бірінің үстіне қоймаңыз. Қажет болса, бір уақытта жаңарту үшін барлық иіс сүзгілерін бірнеше пеш сөрелеріне таратыңыз.
Иіс сүзгілерін бір сөреге қойып, оны ортаңғы деңгейге салыңыз.
 4. Жаңарту процесі кезінде белгілі бір иістің шығуы мүмкін. Бөлменің желдетуін қамтамасыз ету үшін терезені ашыңыз.
 5. Иіс сүзгілерін келесі параметрлермен жаңартыңыз.

Ұзақтық	Температура	Қыздыру түрі
180 мин	макс. 100 °C	Ыстық ауа 

6. Қызып тұрған иіс сүзгілерін ыстыққа төзімді үйкек бетіне қойып суытыңыз.
7. Жаңарту барысын бақылау үшін иіс сүзгілеріндегі өріске 1  2  3  белгісін енгізіңіз.
8. Иіс сүзгілерін орнатыңыз.

Иіс жұтқышты шешіп алу

- **Жазба:** Иіс жұтқыш кассетаны сындырмаңыз.
Иіс жұтқыш кассетасынан иіс жұтқышты алыңыз.
→ Сур. 10

Май сүзгісінің кассетасын алу

- **Жазба:** Құрылғының жақтауы сезімтал болып келеді. Май жинайтын сүзгі кассеталарын тігінен суырып алыңыз. Май жинайтын сүзгі кассеталарын құрылғы жақтауының үстіне тартпаңыз.
Май жинайтын сүзгі кассеталарды шығарып алыңыз.
→ Сур. 11

Кассеталық сүзгіні тазалау.

- **Жазба:** Кассеталық сүзгіні ыдыс жуатын машинада тазаламаңыз.
Кассеталық сүзгіні жөке мен ыстық сабын ерітіндісімен тазалаңыз.